

## **VALVOLE ELETTROPNEUMATICHE FIELDBUS**

*FIELDBUS ELECTROPNEUMATIC VALVES*

*FIELDBUS ELEKTROPNEUMATISCHE VENTILE*

*VALVES ÉLECTROPNEUMATIQUES FIELDBUS*

*VÁLVULAS ELECTRONEUMÁTICAS FIELDBUS*

*VÁLVULAS ELETROPNEUMÁTICAS FIELDBUS*

**Serie 17V**



**New**

## VALVOLE ELETTROPNEUMATICHE FIELDBUS

FIELD BUS ELECTROPNEUMATIC VALVES  
FIELD BUS ELEKTROPNEUMATISCHE VENTILE  
VALVES ÉLECTROPNEUMATIQUES FIELD BUS  
VÁLVULAS ELECTROPNEUMÁTICAS FIELD BUS  
VÁLVULAS ELETTROPNEUMÁTICAS FIELD BUS



**CARATTERISTICHE TECNICHE**  
TECHNICAL CHARACTERISTICS  
TECHNISCHE ANGABEN  
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

**10 mm**

**Flow rate:**  
**200 → 220 NI/min**



1907/2006  
**REACH**

2011/65/CE  
**RoHS**

PED  
2014/68/UE



| Materiali e Componenti                                                                                                                                                                                                                | IT | Component Parts and Materials                                                                                                                                                                                                      | GB | Komponenten und Materialien                                                                                                                                                                                                                            | DE |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Corpo: alluminio anodizzato</li> <li>Base: Alluminio anodizzato</li> <li>Spola: alluminio</li> <li>Guarnizioni spola e pistoncini: elastomero</li> <li>Molle: acciaio inox AISI 302</li> </ul> |    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Body: anodised aluminium</li> <li>Base: anodised aluminium</li> <li>Spool in aluminium</li> <li>Piston &amp; Spool Seals in Elastomer</li> <li>Springs: Stainless steel AISI 302</li> </ul> |    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Gehäuse: Eloxiertes Aluminium</li> <li>Anschlussplatte: Eloxiertes Aluminium</li> <li>Spule: Aluminium</li> <li>Spulen- und Kolben-Dichtungen: Elastomere</li> <li>Federn: Rostfreier Stahl AISI 302</li> </ul> |    |
| Matériaux et Composants                                                                                                                                                                                                               | FR | Materiales y Componentes                                                                                                                                                                                                           | ES | Materiais e Componentes                                                                                                                                                                                                                                | PT |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Corps: Aluminium anodisé</li> <li>Embase: Aluminium anodisé</li> <li>Tiroir: aluminium</li> <li>Joints tiroir et piston: elastomère</li> <li>Ressort: Acier inoxydable AISI 302</li> </ul>     |    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cuerpo: aluminio anodizado</li> <li>Base: aluminio anodizado</li> <li>Corredera: aluminio</li> <li>Juntas corredera y pistón: elastómero</li> <li>Muelle: acero Inox AISI 302</li> </ul>    |    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Corpo: alumínio anodizado</li> <li>Base: alumínio anodizado</li> <li>Carretel: alumínio</li> <li>Vedação do carretel e êmbolo: elastômero</li> <li>Mola: aço inox AISI 302</li> </ul>                           |    |



| Connessioni di utilizzo filettate                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | IT | Threaded connections                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | GB | Gewindeanschlüsse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | DE |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Sistema di connessione elettrica integrato di serie</li> <li>Grado di protezione IP63</li> <li>Taglia unica 10 mm di spessore</li> <li>Elettropiloti da un solo lato</li> <li>Identico ingombro per elettrovalvola monostabile e bistabile</li> <li>Connessioni di utilizzo con filettatura femmina ricavate nella base</li> <li>Composizione rapida, veloce e con pochi elementi del gruppo elettrovalvola</li> </ul> |    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Integrated electrical connection system</li> <li>IP63 protection</li> <li>10 mm thickness</li> <li>Single-sided solenoid valves</li> <li>Same overall dimensions for monostable and bistable valve</li> <li>Connections for use with female thread at the base</li> <li>Quick, fast and with few elements of the solenoid valve group</li> </ul>                                                |    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Integriertes elektrisches Anschlussystem</li> <li>Schutzklasse IP63</li> <li>10 mm Breite</li> <li>Pilotventil einseitig</li> <li>Gleiche Abmessungen für monostabile und bistabile Ventile</li> <li>Anschlüsse zur Verwendung mit Innengewinde in der Basis</li> <li>Schnelle Montage der Magnetventile</li> </ul>                                      |    |
| Connexions filetées                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | FR | Conexiones roscadas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ES | Conexões roscadas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | PT |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Système de connexion électrique intégré</li> <li>Indice de protection IP63</li> <li>10 mm d'épaisseur</li> <li>Électrovannes unilatérales</li> <li>Même encombrement pour distributeur monostable et bistable</li> <li>Connexions d'utilisation avec filetage femelle découpé dans la base</li> <li>Rapide, avec peu d'éléments d'électrovannes</li> </ul>                                                             |    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sistema de conexión eléctrica integrada de serie</li> <li>Grado de protección IP63</li> <li>Talla única 10 mm de espesor</li> <li>Solenoides en un solo lado</li> <li>Dimensiones totales iguales para electroválvulas monoestables y biestables</li> <li>Conexiones de uso con rosca hembra en la base</li> <li>Montaje rápido y con pocos elementos en el grupo de electroválvulas</li> </ul> |    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sistema de conexões elétricas integradas de série</li> <li>Grau de proteção IP63</li> <li>Tamanho único 10 mm de espessura</li> <li>Eletro-pilotos de um único lado</li> <li>Dimensões idênticas para válvulas simples e duplo solenóide</li> <li>Conexões para uso com rosca fêmea na base</li> <li>Composição rápida e com poucos elementos</li> </ul> |    |

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                   |              |                |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------|----------------|
|    | TIPO DI ELETTROVALVOLA<br>TYPE OF SOLENOID VALVE<br>MAGNETVENTIL-TYP<br>TYPE DE DISTRIBUTEUR<br>TIPO DE ELECTROVÁLVULA<br>TIPO DE ELETRO-VÁLVULA                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                        | Tenuta in elastomero<br>Elastomer sealing<br>Elastomer-dichtung<br>Etanchéité elastomère<br>Estanqueidad en elastómero<br>Vedação por elastômero                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                   |              |                |
|    | FLUIDI<br>FLUIDS<br>MEDIEN<br>FLUIDES<br>FLUIDOS<br>FLUIDOS                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                        | Aria<br>Air<br>Air<br>Air<br>Aire<br>Ar                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                   |              |                |
|    | PRESSIONE DI ESERCIZIO<br>OPERATING PRESSURE<br>BETRIEBSDRUCK<br>PRESSION DE SERVICE<br>PRESIÓN DE EJERCICIO<br>PRESSÃO DE OPERAÇÃO                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                        | Monostabile con ritorno a molla pneumatica - Monostable pneumatic spring return - Monostabil mit pneumatischer feder<br>Monostable à rappel mécanique par ressort - Monoestable con retorno por muelle neumático - Monoestável com retorno por mola pneumática  |                                                                                                                                                                                                    | 1.5 ÷ 7 bar                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                   |              |                |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                        | Bistabile a 2 posizioni - 2-way valve bistable - Bistabil 2-Weg<br>Bistable à 2 positions - Biestable a 2 posiciones - Biestável de 2 posições                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                    | 1 ÷ 7 bar                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                   |              |                |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                        | Elettrovalvola 5/4 (doppia 3/2) - 5/4-way valve double (3/2) - Magnetventil 5/4-Doppelkorpus (3/2)<br>Distributeur 5/4 double (3/2) - Electroválvula 5/4 doble (3/2) - Eletro-válvula 5/4 com 2 válvulas (3/2)                                                  |                                                                                                                                                                                                    | 1.5 ÷ 7 bar                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                   |              |                |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                        | Campo della pressione d'esercizio - Working pressure field - Bereich des Betriebsdrucks<br>Plage de pression d'utilisation - Campo de la presión de ejercicio - Campo de pressão de trabalho                                                                    |                                                                                                                                                                                                    | -0.99 ÷ 10 bar                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                   |              |                |
|    | PRESSIONE DI ESERCIZIO CON PILOTAGGIO SEPARATO<br>WORKING PRESSURE WITH SEPARATE PILOTED VALVE<br>BETRIEBSDRUCK MIT SEPARATER ANSTEUERUNG<br>PRESSION D'UTILISATION AVEC PILOTAGE SEPARÉ<br>PRESIÓN DE EJERCICIO CON PILOTAJE SEPARADO<br>PRESSÃO DE TRABALHO COM PILOTO SEPARADO |                                                                                                                                                                        | Pressione max allo scarico - Max. Pressure at Exhaust - Höchstdruck am Auslass<br>Pression maximale à l'échappement - Presión max en el escape - Pressão Máx. de exaustão                                                                                       |                                                                                                                                                                                                    | 7 bar                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                   |              |                |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                        | Monostabile con ritorno a molla pneumatica - Monostable pneumatic spring return<br>Monostabil mit pneumatischer feder - Monostable à rappel mécanique par ressort<br>Monoestable con retorno por muelle neumático - Monoestável com retorno por mola pneumática |                                                                                                                                                                                                    | 2.5 ÷ 7 bar                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                   |              |                |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                        | Campo della pressione di pilotaggio<br>Piloting pressure field<br>Bereich des Ansteuerungsdrucks<br>Plage de pression de pilotage<br>Campo de la presión de pilotaje<br>Campo de pressão de pilotagem                                                           |                                                                                                                                                                                                    | Monostabile con ritorno a molla meccanica - Monostable mechanical spring return<br>Monostabil mit federrückstellung - Monostable à rappel mécanique par ressort<br>Monoestable con retorno por muelle mecánico - Monoestável com retorno por mola mecânica                                                |                   |              |                |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                        | Bistabile a 2 posizioni - 2-way valve bistable<br>Bistabil 2-Weg - Bistable à 2 positions<br>Biestable a 2 posiciones - Biestável de 2 posições                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                    | 2.5 ÷ 7 bar                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                   |              |                |
|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                        | Elettrovalvola 5/4 (doppia 3/2) - 5/4-way valve double (3/2)<br>Magnetventil 5/4-Doppelkorpus (3/2) - Distributeur 5/4 double (3/2)<br>Electroválvula 5/4 doble (3/2) - Eletro-válvula 5/4 com 2 válvulas (3/2)                                                 |                                                                                                                                                                                                    | 2.5 ÷ 7 bar                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                   |              |                |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                   |              |                |
|    | TEMPERATURA DI ESERCIZIO<br>OPERATING TEMPERATURE<br>BETRIEBSTEMPERATUR<br>TEMPÉRATURE DE SERVICE<br>TEMPERATURA<br>TEMPERATURA                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                        | -5 ÷ 50 °C<br>Senza congelamento<br>Without freezing<br>Ohne Vereisung<br>Hors gel<br>Sin congelación<br>Sem congelamento                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                   |              |                |
|   | COMANDO MANUALE<br>MANUAL CONTROL<br>MANUELLE BETÄTIGUNG<br>COMMANDE MANUELLE<br>COMANDO MANUAL<br>ACIONAMENTO MANUAL                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                        | A rotazione con blocco<br>Rotating with lock<br>Drehen mit Schloss<br>Tournant avec verrou<br>Rotación con bloqueo<br>Rotativo com trava                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                   |              |                |
|  | TIPO CON SCARICO PILOTA<br>WITH PILOT EXHAUST<br>TYP MIT PILOT-AUSLASS<br>TYPE D'ÉCHAPPEMENT PILOTE<br>TIPO CON ESCAPE PILOTO<br>COM ESCAPE DE PILOTO                                                                                                                             |                                                                                                                                                                        | Pilotaggio interno<br>Internal Pilot<br>Interne Ansteuerung<br>Pilotage interne<br>Pilotaje interno<br>Piloto interno<br>Pilotaggio esterno<br>External Pilot<br>Externe Ansteuerung<br>Pilotage externe<br>Pilotaje externo<br>Piloto externo                  |                                                                                                                                                                                                    | Scarico comune per elettrovalvola principale/pilota<br>Common outlet for main/pilot valve<br>Gemeinsamer Auslass für Haupt- und Pilotventil<br>Échappement pour distributeur principal/pilote<br>Escape común para electroválvula principal/piloto<br>Escape comum para eletro-válvula principal e piloto |                   |              |                |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                    | Scarico individuale elettrovalvola pilota<br>Individual outlet for pilot valve<br>Getrennter Auslass für Pilotventil<br>Échappement individuel distributeur<br>Escape individual electroválvula piloto<br>Escape individual para a válvula piloto                                                         |                   |              |                |
|  | FILTRAZIONE CONSIGLIATA<br>SUGGESTED FILTRATION<br>EMPFOHLENE FILTRATION<br>FILTRATION RECOMMANDÉE<br>FILTRACIÓN RECOMENDADA<br>FILTRAGEM RECOMENDADA                                                                                                                             | ≤ 20 µm                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                              | LUBRIFICAZIONE<br>LUBRICATION<br>SCHMIERUNG<br>LUBRIFICATION<br>LUBRIFICACIÓN<br>LUBRIFICAÇÃO                                                                                                      | Non necessaria<br>Not necessary<br>Nicht erforderlich<br>Pas nécessaire<br>No necesaria<br>Não necessária                                                                                                                                                                                                 |                   |              |                |
|  | GRADO DI PROTEZIONE<br>PROTECTION DEGREE<br>SCHUTZGRAD<br>CLASSE DE PROTECTION<br>GRADO DE PROTECCIÓN<br>GRAU DE PROTEÇÃO                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                        | IP63                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                   |              |                |
|  | TENSIONE DI ALIMENTAZIONE<br>VOLTAGE<br>VERSORGUNGSSPANNUNG<br>TENSION D'ALIMENTATION<br>TENSÓN DE ALIMENTACIÓN<br>TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO                                                                                                                                          | 24 VDC                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                              | ASSORBIMENTO ELETTROPILOTI<br>POWER CONSUMPTION<br>STROMAUFNAHME ELEKTROPILOTEN<br>ABSORPTION BOBINES<br>CONSUMO ELECTROPILOTOS<br>CONSUMO DE ENERGIA                                              | 1.3 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                   |              |                |
|  | FLUTTUAZIONE DI TENSIONE AMMISSIBILE (V)<br>ALLOWABLE VOLTAGE FLUCTUATIONS (V)<br>ZULÄSSIGE SPANNUNGSSCHWANKUNG (V)<br>FLUCTUATION DE TENSION ADMISSE (V)<br>FLUCTUACIÓN DE TENSÓN ADMISIBLE (V)<br>FLUTUAÇÃO ADMISSÍVEL DA TENSÃO (V)                                            | ±10% della tensione nominale<br>±10% of nominal voltage<br>±10% der Nennspannung<br>±10% de la tensión nominal<br>±10% de la tensión nominal<br>±10% da tensão nominal |                                                                                                                                                                              | FREQUENZA MASSIMA DI COMMUTAZIONE<br>MAX SWITCHING FREQUENCY<br>MAXIMALE SCHALTFREQUENZ<br>FRÉQUENCE DE COMMUTATION MAXIMALE<br>FRECUENCIA MÁXIMA DE CONMUTACIÓN<br>FREQUÊNCIA MÁXIMA DE COMUTAÇÃO | 3 Hz                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                   |              |                |
|  | SEGNALE VISIVO DELLA ELETTROVALVOLA PILOTA<br>VISUAL SIGNAL OF PILOT VALVE<br>SICHTANZEIGE DES PILOTVENTILS<br>SIGNAL VISUEL DU DISTRIBUTEUR PILOTE<br>SEÑAL VISUAL DE LA ELECTROVÁLVULA PILOTO<br>TIPO DE SINAL VISÍVEL DO PILOTO                                                |                                                                                                                                                                        | LED                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                   |              |                |
|  | TEMPI DI COMMUTAZIONE<br>SWITCHING TIMES<br>SCHALTZEITEN<br>TEMPS DE COMMUTATION<br>TIEMPOS DE CONMUTACIÓN<br>TEMPOS DE COMUTAÇÃO                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                 | 5/4                                                                                                                                                                                                | 5/2 Pneumatic return                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 5/2 Spring return | 5/2 Bistable | 5/3 Monostable |
|                                                                                    | Switching time on (ms) OUT (2)                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                        | 11                                                                                                                                                                                                                                                              | 21                                                                                                                                                                                                 | 17                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 14                | 17           |                |
|                                                                                    | Switching time on (ms) OUT (4)                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                        | 19                                                                                                                                                                                                                                                              | -                                                                                                                                                                                                  | -                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 19                | 31           |                |
|                                                                                    | Switching time off (ms) OUT (2)                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                        | 26                                                                                                                                                                                                                                                              | -                                                                                                                                                                                                  | -                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | -                 | -            |                |
|  | Switching time off (ms) OUT (4)                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                        | 41                                                                                                                                                                                                                                                              | 44                                                                                                                                                                                                 | 56                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | -                 | -            |                |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                   |              |                |

## 5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

### MONOSTABILE CON RITORNO PNEUMATICO

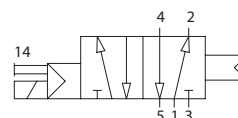
MONOSTABLE WITH PNEUMATIC RETURN

MONOSTABIL MIT PNEUMATISCHER RÜCKSTELLUNG

MONOSTABLE À RAPPEL PNEUMATIQUE

MONOESTABLE CON RETORNO NEUMÁTICO

MONOESTÁVEL COM RETORNO PNEUMÁTICO



| Codice<br>Code<br>Nummer<br>Code<br>Código<br>Código | Vie<br>Ways<br>Wege<br>Voies<br>Vías<br>Vias | Portata<br>Flow rate<br>Durchflusswert<br>Débit<br>Caudal<br>Vazão | Peso<br>Weight<br>Gewicht<br>Poids<br>Peso<br>Peso |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 17V S4 5 00 00                                       | 5/2                                          | 220 NI/min                                                         | 52 g                                               |

## 5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

### BISTABILE

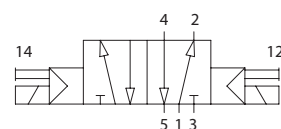
TWO STABLE POSITIONS

BISTABIL

BISTABLE

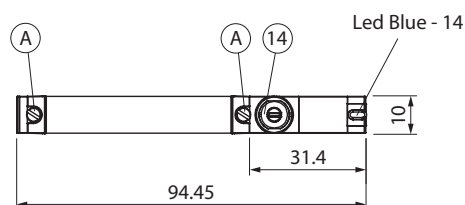
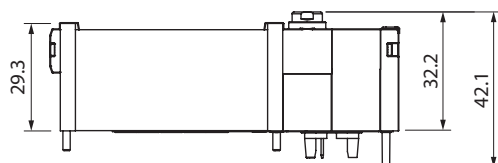
BIESTABLE

BIESTÁVEL

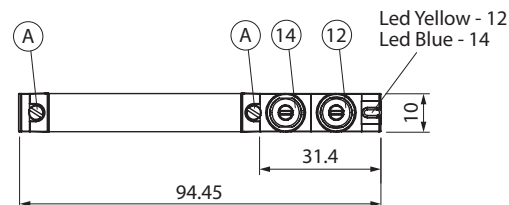
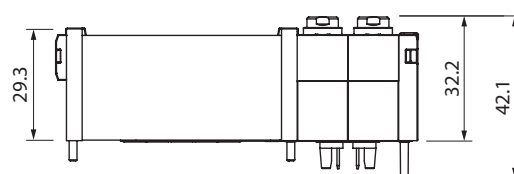


| Codice<br>Code<br>Nummer<br>Code<br>Código<br>Código | Vie<br>Ways<br>Wege<br>Voies<br>Vías<br>Vias | Portata<br>Flow rate<br>Durchflusswert<br>Débit<br>Caudal<br>Vazão | Peso<br>Weight<br>Gewicht<br>Poids<br>Peso<br>Peso |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 17V S1 5 00 00                                       | 5/2                                          | 220 NI/min                                                         | 60 g                                               |

17V S4 5 00 C0



11V S1 5 00 C0



Coppia di serraggio delle viti per fissaggio del componente su base

Screw tightening torque for fixing the component to the base

Anzugsdrehmoment der Schrauben zur Befestigung des Bauteils am Sockel

Couple de serrage des vis pour la fixation du composant à la base

Par de apriete de los tornillos para fijar el componente a la base

Torque de aperto do parafuso para fixar o componente na base

(A) 0.4 Nm

## 5/4 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

### DOPPIA 3/2 MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA MECCANICA

DOUBLE 3/2 MONOSTABLE MECHANICAL SPRING RETURN

MONOSTABILES 3/2-WEGE-DOPPELVENTIL MIT MECHANISCHER FEDERRÜCKSTELLUNG

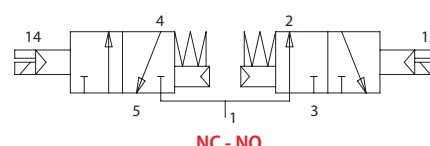
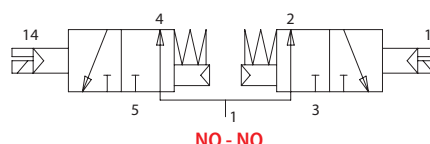
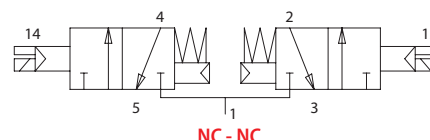
DOUBLE 3/2 A RAPPET MECANIQUE PAR RESSORT

DOBLE 3/2 MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE MECÁNICO

ELETRO-VÁLVULA DUPLA (2 VÁLVULAS 3/2 VIAS) RETORNO MOLA MECÂNICA

| Codice<br>Code<br>Nummer<br>Code<br>Código<br>Código | Vie<br>Ways<br>Wege<br>Voies<br>Vías<br>Vias | Funzione<br>Function<br>Funktion<br>Fonction<br>Función<br>Funções | Portata<br>Flow rate<br>Durchflusswert<br>Débit<br>Caudal<br>Vazão | Peso<br>Weight<br>Gewicht<br>Poids<br>Peso<br>Peso |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>17V S0 8 NC 00</b>                                | 5/4                                          | <b>NC</b>                                                          | 200 NI/min                                                         | 60 g                                               |
| <b>17V S0 8 NO 00</b>                                | 5/4                                          | <b>NO</b>                                                          | 200 NI/min                                                         | 60 g                                               |
| <b>17V S0 8 NN 00</b>                                | 5/4                                          | <b>NC-NO</b>                                                       | 200 NI/min                                                         | 60 g                                               |

**Monostabile con ritorno a molla** - Monostable spring return - Monostabil mit Federrückstellung  
Monostable à rappel par ressort - Monoestable con retorno muelle - Monoestável com retorno por mola



## 5/4 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

### DOPPIA 3/2 MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA MECCANICA

DOUBLE 3/2 MONOSTABLE MECHANICAL SPRING RETURN

MONOSTABILES 3/2-WEGE-DOPPELVENTIL MIT MECHANISCHER FEDERRÜCKSTELLUNG

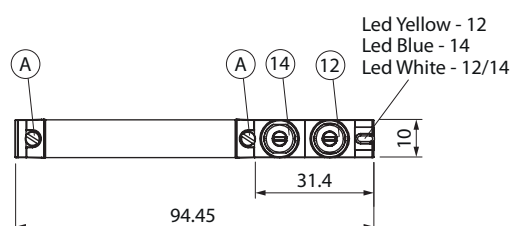
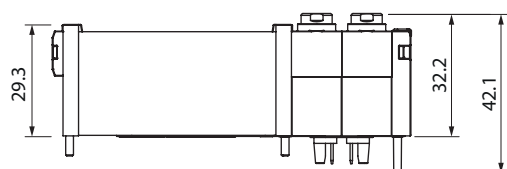
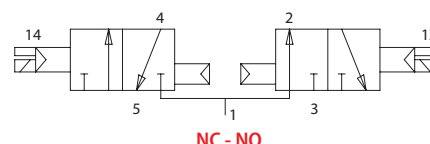
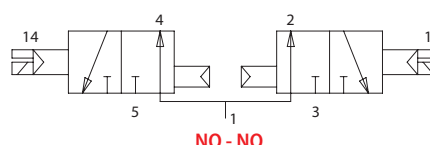
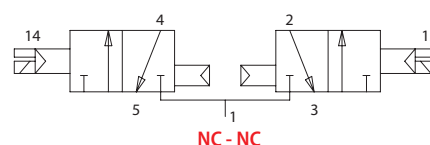
DOUBLE 3/2 A RAPPET MECANIQUE PAR RESSORT

DOBLE 3/2 MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE MECÁNICO

ELETRO-VÁLVULA DUPLA (2 VÁLVULAS 3/2 VIAS) RETORNO MOLA MECÂNICA

| Codice<br>Code<br>Nummer<br>Code<br>Código<br>Código | Vie<br>Ways<br>Wege<br>Voies<br>Vías<br>Vias | Funzione<br>Function<br>Funktion<br>Fonction<br>Función<br>Funções | Portata<br>Flow rate<br>Durchflusswert<br>Débit<br>Caudal<br>Vazão | Peso<br>Weight<br>Gewicht<br>Poids<br>Peso<br>Peso |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>17V S4 8 NC 00</b>                                | 5/4                                          | <b>NC</b>                                                          | 200 NI/min                                                         | 59 g                                               |
| <b>17V S4 8 NO 00</b>                                | 5/4                                          | <b>NO</b>                                                          | 200 NI/min                                                         | 59 g                                               |
| <b>17V S4 8 NN 00</b>                                | 5/4                                          | <b>NC-NO</b>                                                       | 200 NI/min                                                         | 59 g                                               |

**Ritorno pneumatico** - Pneumatic return - Pneumatisch zurückgestellt  
Retour pneumatique - Retorno neumático - Retorno pneumático



**Coppia di serraggio delle viti per fissaggio del componente su base**

Screw tightening torque for fixing the component to the base

Anzugsdrehmoment der Schrauben zur Befestigung des Bauteils am Sockel

Couple de serrage des vis pour la fixation du composant à la base

Par de apriete de los tornillos para fijar el componente a la base

Torque de aperto do parafuso para fixar o componente na base

**(A) 0.4 Nm**

## 17V20

### TAPPO DI CHIUSURA

PLUG FOR UNUSED POSITIONS

ABDECKPLATTE

BOUCHON DE FERMETURE

PLACA DE CIERRE

PLACA CEGA

| Codice<br>Code<br>Nummer<br>Code<br>Código<br>Código | Coppia di serraggio delle viti<br>Screw tightening torque<br>Anzugsdrehmoment der Schrauben<br>Couple de serrage des vis<br>Par de apriete de los tornillos<br>Torque de aperto do parafuso | Peso<br>Weight<br>Gewicht<br>Poids<br>Peso<br>Peso |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 17V 20 0 00 00                                       | (A) 0.4 N                                                                                                                                                                                   | 75 g                                               |



## 17V21

### ALIMENTAZIONE PNEUMATICA INTERMEDIA

INTERMEDIATE SUPPLY BLOCK

VERTEILERLEISTE

ALIMENTATION PNEUMATIQUE INTERMEDIAIRE

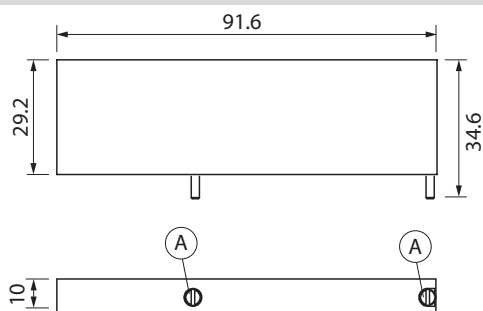
ALIMENTACION NEUMATICA INTERMEDIA

ALIMENTAÇÃO DE PRESSÃO INTERMEDIÁRIA

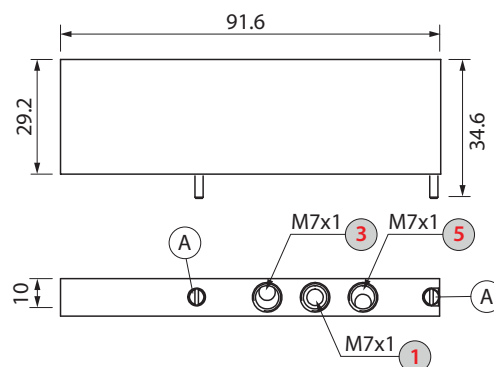
| Codice<br>Code<br>Nummer<br>Code<br>Código<br>Código | Coppia di serraggio delle viti<br>Screw tightening torque<br>Anzugsdrehmoment der Schrauben<br>Couple de serrage des vis<br>Par de apriete de los tornillos<br>Torque de aperto do parafuso | Peso<br>Weight<br>Gewicht<br>Poids<br>Peso<br>Peso |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 17V 21 0 00 00                                       | (A) 0.4 N                                                                                                                                                                                   | 70 g                                               |



17V 20 0 00 00



17V 21 0 00 00



12/14

**Alimentazione pilotaggi**  
Pilot power supply  
Stromversorgung  
Alimentation de pilotage  
Pilotaje  
Alimentação dos pilotos

1

**Alimentazione**  
Air supply  
Luftversorgung  
Alimentation  
Alimentación  
Alimentação

3/5

**Scarichi**  
Exhaust  
Abluft  
Echappement  
Escapes  
Escape

IT

È suggerito l'utilizzo di un'alimentazione intermedia ogni 5 elettrovalvole che scaricano contemporaneamente, per garantire il massimo delle prestazioni.

GB

Um die größtmögliche Leistung zu gewährleisten, wird die Verwendung eines Zwischen-Versorgungselements alle 5 Magnetventile mit gleichzeitigem Auslass empfohlen.

DE

Um die größtmögliche Leistung zu gewährleisten, wird die Verwendung eines Zwischen-Versorgungselements alle 5 Magnetventile mit gleichzeitigem Auslass empfohlen.

FR

Nous conseillons d'utiliser une alimentation intermédiaire tous les 5 distributeurs qui déchargent en meme temps pour garantir le maximum des prestations.

ES

Sugerimos el uso de una alimentación intermedia cada 5 electroválvulas que descargan simultáneamente, para garantizar el máximo de las prestaciones.

PT

Para garantir a máxima performance do manifold, é sugerida a utilização de uma alimentação intermediária. Para cada grupo de 5 eletroaválvulas que fazem exaustão ente.

## BASI PNEUMATICHE CON PILOTAGGIO INTERNO

PNEUMATIC BASE WITH INTEGRATED PILOTING SYSTEM  
PNEUMATISCHE ANSCHLUSSPLATTE MIT VORSTEUERUNG  
EMBASE PNEUMATIQUE AVEC SYSTÈME DE PILOTAGE INTÉGRÉ  
BASE NEUMÁTICA CON PILOTAJE INTERNO  
BASE PNEUMÁTICA COM SISTEMA DE PILOTAGEM INTEGRADO

### 17VB0

#### BASE BISTABILE CON PILOTAGGIO INTERNO

BI-STABLE BASE WITH INTEGRATED PILOTING

ANSCHLUSSPLATTE MIT VORSTEUERUNG

EMBASE BI-STABLE AVEC PILOTAGE INTÉGRÉ

BASE BIESTABLE CON PILOTAJE INTERNO

BASE BIESTÁVEL COM PILOTO INTERNO



| Codice<br>Code<br>Nummer<br>Code<br>Código<br>Código | Misura (1)<br>Size (1)<br>Größe (1)<br>Dimension (1)<br>Medida (1)<br>Tamanho (1) | N° Posizioni<br>Positions number<br>Position Nr.<br>Numéro emplacement<br>Número de puestos<br>Nº Posición | L1  | L2  | Peso<br>Weight<br>Gewicht<br>Poids<br>Peso<br>Peso |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|----------------------------------------------------|
| 17VB0 04 00 0                                        | 1/8                                                                               | 4                                                                                                          | 114 | 108 | 475 g                                              |
| 17VB0 06 00 0                                        | 1/8                                                                               | 6                                                                                                          | 135 | 129 | 562 g                                              |
| 17VB0 08 00 0                                        | 1/8                                                                               | 8                                                                                                          | 156 | 150 | 630 g                                              |
| 17VB0 10 00 0                                        | 1/8                                                                               | 10                                                                                                         | 177 | 171 | 716 g                                              |
| 17VB0 12 00 0                                        | 1/8                                                                               | 12                                                                                                         | 198 | 192 | 795 g                                              |
| 17VB0 14 00 0                                        | 1/8                                                                               | 14                                                                                                         | 219 | 213 | 873 g                                              |
| 17VB0 16 00 0                                        | 1/8                                                                               | 16                                                                                                         | 240 | 234 | 950 g                                              |

### 17VB0

#### BASE MULTIPLA CON PILOTAGGIO INTERNO

MULTIPLE BASE WITH INTEGRATED PILOTING

MEHRFACHANSCHLUSSPLATTE MIT VORSTEUERUNG

EMBASE MULTIPLE AVEC PILOTAGE INTÉGRÉ

BASE MULTIPLE CON PILOTAJE INTERNO

BASE MÚLTIPLA COM PILOTO INTERNO



| Codice<br>Code<br>Nummer<br>Code<br>Código<br>Código | Misura (1)<br>Size (1)<br>Größe (1)<br>Dimension (1)<br>Medida (1)<br>Tamanho (1) | N° Posizioni<br>Positions number<br>Position Nr.<br>Numéro emplacement<br>Número de puestos<br>Nº Posición | L1  | L2  | Peso<br>Weight<br>Gewicht<br>Poids<br>Peso<br>Peso |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|----------------------------------------------------|
| 17VB0 24 00 1                                        | 1/8                                                                               | BIS.8 POS.+<br>MONO.16 POS                                                                                 | 324 | 318 | 1270 g                                             |

Nelle posizioni monostabili montare solo elettrovalvole 5/2 monostabili.

Mono-stable position can mount mono-stable 5/2 valves only

In der monostabilen Position, können nur monostabile 5/2-Ventile montiert werden.

La position monostable permet de monter uniquement des distributeurs 5/2 monostables

En las posiciones monoestables montar solo electroválvulas monoestables 5/2

Nas posições monoestáveis montar somente válvulas 5/2 monoestáveis.

N.B. Le prime 8 posizioni sono quelle bistabili

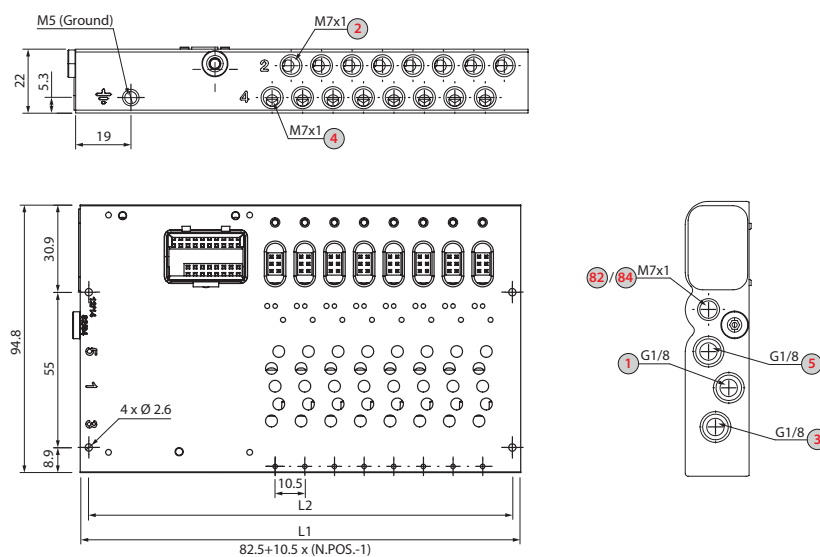
The first 8 positions are the bi-stable ones

Die ersten 8 Positionen sind für Bistabile Ventile

Les 8 premières positions sont les bistables

N.B Las primeras 8 posiciones son las biestables

As 8 primeiras posições são as posições biestáveis

**17VB0**

**1**

**Alimentazione**  
Air power  
Versorgung  
Alimentation  
alimentación  
Alimentação

**3/5**

**Scarichi**  
Exhaust  
Luftversorgung  
Echappement  
Escapes  
Escape

**2/4**

**Utilizzi**  
Outputs  
Abluft  
Alimentation  
Utilizaciones  
Utilização

**82/84**

**Scarichi pilotaggi**  
Air pilot exhausts  
Entlüftung  
Echappement pilote  
Escapes pilotaje  
Escape do piloto

17V17

TAPPO PER PILOTAGGIO SEPARATO

SEPARATE PILOTING PLUG  
SEPARATER STEUERSTECKER  
BOUCHON POUR PILOTE SEPARÉ  
TAPON PARA PILOTAJE SEPARADO  
TAMPÃO PARA PILOTO SEPARADO



| Codice         | Coppia di serraggio delle viti  | Peso    |
|----------------|---------------------------------|---------|
| Code           | Screw tightening torque         | Weight  |
| Nummer         | Anzugsdrehmoment der Schrauben  | Gewicht |
| Code           | Couple de serrage des vis       | Poids   |
| Código         | Par de apriete de los tornillos | Peso    |
| Código         | Torque de aperto do parafuso    | Peso    |
| 17V 17 0 00 00 | (A) 0.6 N                       | 2.3 g   |

17V18

TAPPO DI SEPARAZIONE PER CONDOTTI

SEPARATING PLUG  
TRENNSTECKER  
BOUCHON DE SEPARATION  
TAPON SEPARADOR  
PLUG SEPARADOR

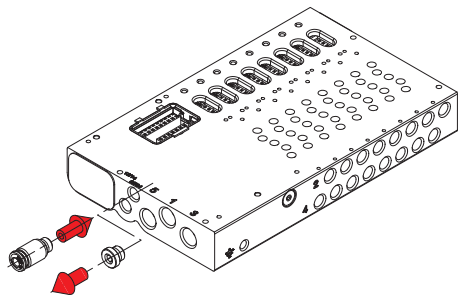
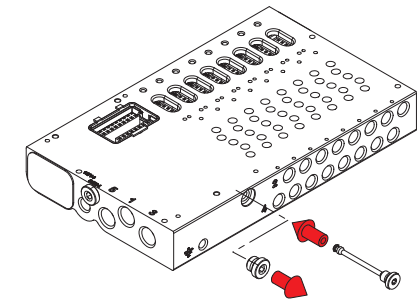


| Codice         | Coppia di serraggio delle viti  | Peso    |
|----------------|---------------------------------|---------|
| Code           | Screw tightening torque         | Weight  |
| Nummer         | Anzugsdrehmoment der Schrauben  | Gewicht |
| Code           | Couple de serrage des vis       | Poids   |
| Código         | Par de apriete de los tornillos | Peso    |
| Código         | Torque de aperto do parafuso    | Peso    |
| 17V 18 0 00 00 | (A) 0.6 N                       | 1.4 g   |

17V 17 0 00 00

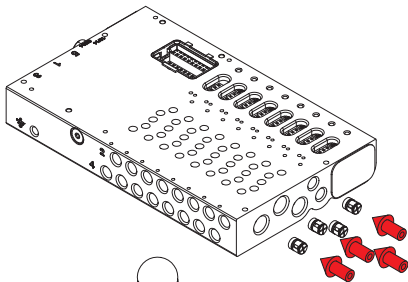
17V 18 0 00 00

Replace the 3015 plug with the “separate pilot plug”

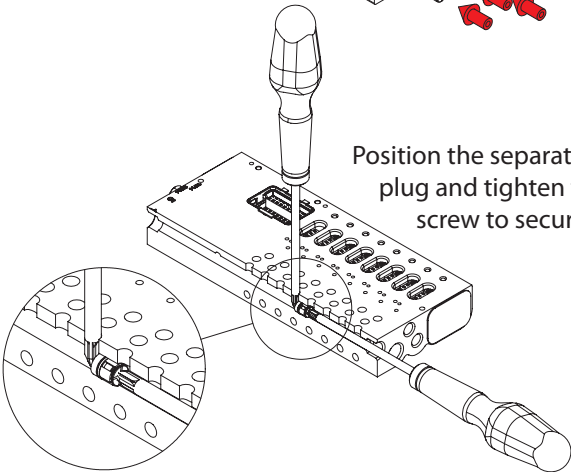


Replace the 3015 plug with a fitting to feed the pilot

Insert the separating plug



Position the separating plug and tighten the screw to secure it



## D-SUB 25 PINS

## UNITÀ DI ALIMENTAZIONE

POWER SUPPLY UNIT  
VERSORGUNGSEINHEIT  
UNITE D'ALIMENTATION  
UNIDAD DE ALIMENTACIÓN  
UNIDADE

### 16V17

UNITÀ DI ALIMENTAZIONE / D-SUB 25 POLI

POWER SUPPLY UNIT / D-SUB 25 PINS

VERSORGUNGSEINHEIT / D-SUB 25 PINS

UNITE D'ALIMENTATION / D-SUB 25 BROCHES

UNIDAD DE ALIMENTACIÓN / D-SUB 25 PINS

UNIDADE / D-SUB 25 PINOS



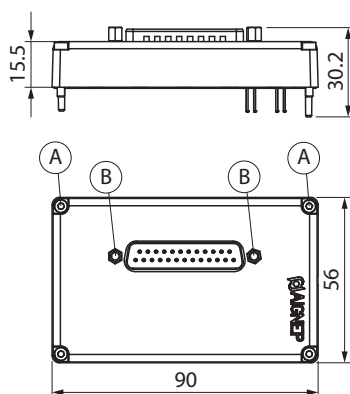
Codice  
Code  
Nummer  
Code  
Código  
Código

Peso  
Weight  
Gewicht  
Poids  
Peso  
Peso

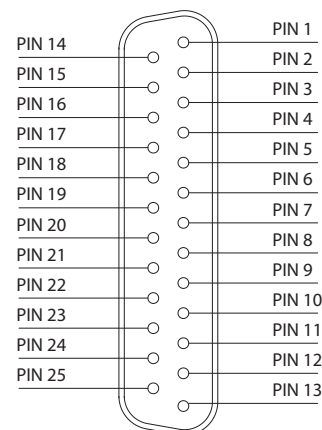
16V 17 00 00 1

60 g

16V 17 00 00 1



D-SUB 25 POLI - PINS - PINS - BROCHES PINS - PINOS



Coppia di serraggio delle viti per fissaggio del componente su base

Screw tightening torque for fixing the component to the base

Anzugsdrehmoment der Schrauben zur Befestigung des Bauteils am Sockel

Couple de serrage des vis pour la fixation du composant à la base

Par de apriete de los tornillos para fijar el componente a la base

Torque de aperto do parafuso para fixar o componente na base

(A) 0.6 Nm

Coppia di serraggio delle viti per il fissaggio del connettore

Screw tightening torque for fixing the component to connector

Anzugsmoment der Schrauben für die Befestigung des Steckers

Couple de serrage de la vis pour la fixation du connecteur

Par de apriete del tornillo para la fijación del conector

Torque de aperto do parafuso para fixação do conector

(B) 0.2 Nm

1 - 12

segnale positivo PNP - positive signals PNP  
positive signale PNP - signaux positifs PNP  
señales positivos PNP - positivo sinaliza PNP

14 - 25

segnale positivo PNP - positive signals PNP  
positive signale PNP - signaux positifs PNP  
señales positivos PNP - positivo sinaliza PNP

13

0V comune - 0V common  
0V gemeinsam - 0V commun  
0V común - 0V comum

D-SUB 37 PINS

UNITÀ DI ALIMENTAZIONE

POWER SUPPLY UNIT  
VERSORGUNGSEINHEIT  
UNITE D'ALIMENTATION  
UNIDAD DE ALIMENTACIÓN  
UNIDADE

16V16

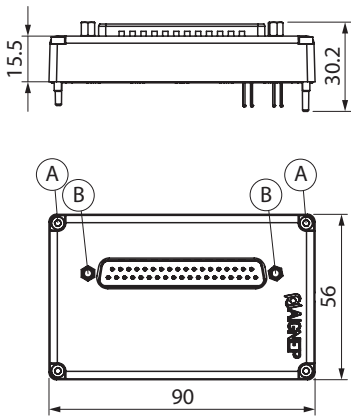
UNITÀ DI ALIMENTAZIONE / D-SUB 37 POLI  
POWER SUPPLY UNIT / D-SUB 37 PINS  
VERSORGUNGSEINHEIT / D-SUB 37 PINS  
UNITE D'ALIMENTATION / D-SUB 37 BROCHES  
UNIDAD DE ALIMENTACIÓN / D-SUB 37 PINS  
UNIDADE / D-SUB 37 PINOS



| Codice         | Peso    |
|----------------|---------|
| Code           | Weight  |
| Nummer         | Gewicht |
| Code           | Poids   |
| Código         | Peso    |
| Código         | Peso    |
| 16V 16 00 00 1 | 64 g    |

16V 16 00 00 1

D-SUB 37 POLI - PINS - PINS - BROCHES PINS - PINOS

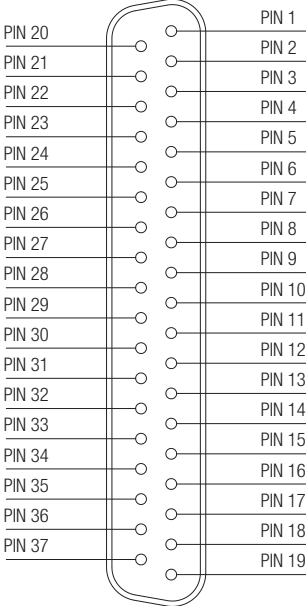


**Coppia di serraggio delle viti per fissaggio del componente su base**  
*Screw tightening torque for fixing the component to the base*  
*Anzugsdrehmoment der Schrauben zur Befestigung des Bauteils am Sockel*  
*Couple de serrage des vis pour la fixation du composant à la base*  
*Par de apriete de los tornillos para fijar el componente a la base*  
*Torque de aperto do parafuso para fixar o componente na base*

(A) 0.6 Nm

**Coppia di serraggio delle viti per il fissaggio del connettore**  
*Screw tightening torque for fixing the component to connector*  
*Anzugsmoment der Schrauben für die Befestigung des Steckers*  
*Couple de serrage de la vis pour la fixation du connecteur*  
*Par de apriete del tornillo para la fijación del conector*  
*Torque de aperto do parafuso para fixação do conector*

(B) 0.2 Nm



1 - 16

segnale positivo PNP - positive signals PNP  
positive signale PNP - signaux positifs PNP  
señales positivos PNP - positivo sinaliza PNP

20 - 35

segnale positivo PNP - positive signals PNP  
positive signale PNP - signaux positifs PNP  
señales positivos PNP - positivo sinaliza PNP

17 - 18 - 19  
36 - 37

0V comune - 0V common  
0V gemeinsam - 0V commun  
0V común - 0V comum

**CORRISPONDENZA PIN PER BATTERIA DI ELETTROVALVOLE IN CONFIGURAZIONE MISTA MONTATE SU BASE BISTABILE**

PIN CONFIGURATION FOR MIXED SOLENOID VALVE CONFIGURATION MOUNTED ON A BI-STABLE BASE

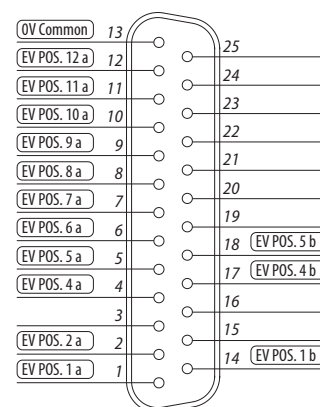
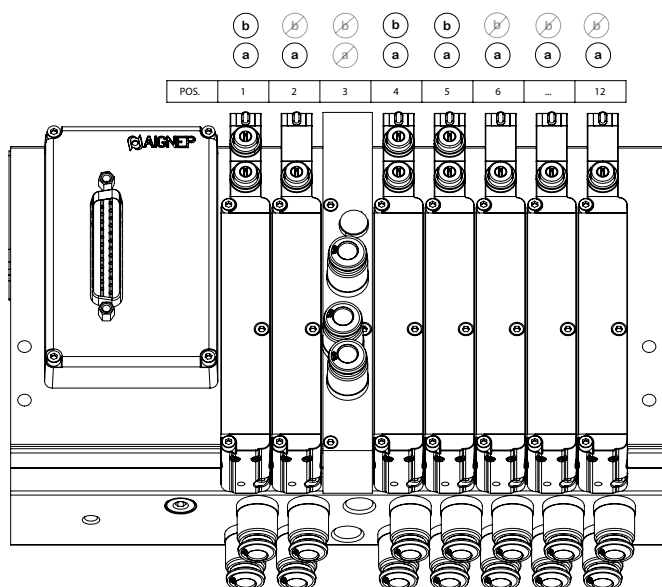
ANSCHLUSSOPTIONEN FÜR MAGNETVENTILSPULE IN GEMISCHTER KONFIGURATION AUF BISTABILER ANSCHLUSSPLATTE

CORRESPONDANCE DES BROCHES DES ELECTROVANNES EN CONFIGURATION MIXTE MONTEE SUR EMBASE BISTABLE

CORRESPONDENCIA DE PIN PARA ELECTROVALVULAS EN CONFIGURACION MIXTA MONTADA SOBRE BASE BIESTABLE

CORRESPONDÊNCIA DE PINOS POR ELETROVÁLVULA MONTADAS EM CONFIGURAÇÃO MISTA NA BASE BIESTÁVEL

**D-SUB 25 POLI - PINS - PINS - BROCHES PINS - PINOS**



a = 14  
b = 12

**CORRISPONDENZA PIN PER BATTERIA DI ELETTROVALVOLE IN CONFIGURAZIONE MISTA MONTATE SU BASE BISTABILE**

PIN CONFIGURATION FOR MIXED SOLENOID VALVE CONFIGURATION MOUNTED ON A BI-STABLE BASE

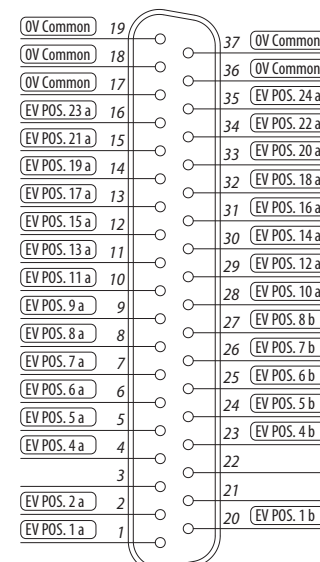
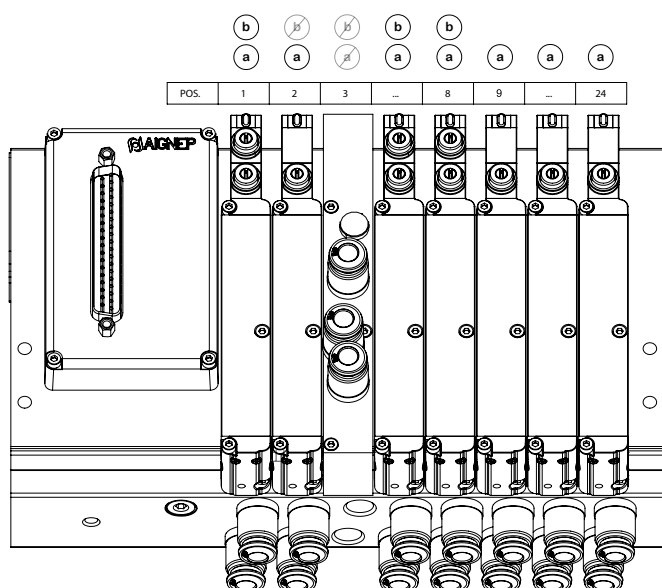
ANSCHLUSSOPTIONEN FÜR MAGNETVENTILSPULE IN GEMISCHTER KONFIGURATION AUF BISTABILER ANSCHLUSSPLATTE

CORRESPONDANCE DES BROCHES DES ELECTROVANNES EN CONFIGURATION MIXTE MONTEE SUR EMBASE BISTABLE

CORRESPONDENCIA DE PIN PARA ELECTROVALVULAS EN CONFIGURACION MIXTA MONTADA SOBRE BASE BIESTABLE

CORRESPONDÊNCIA DE PINOS POR ELETROVÁLVULA MONTADAS EM CONFIGURAÇÃO MISTA NA BASE BIESTÁVEL

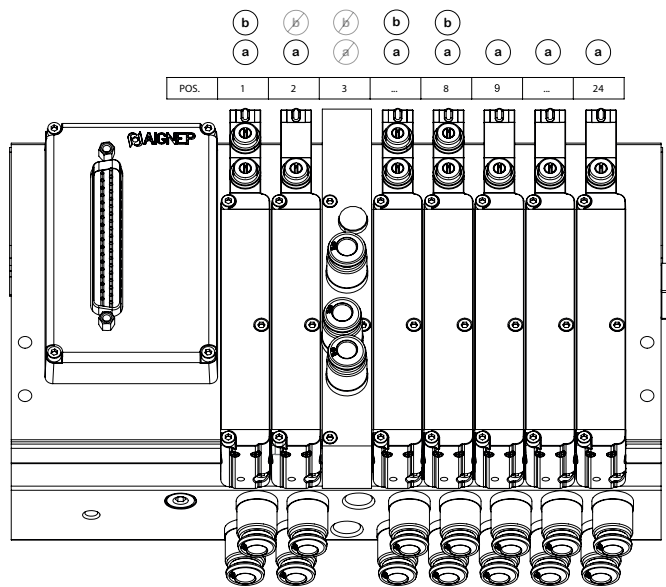
**D-SUB 37 POLI - PINS - PINS - BROCHES PINS - PINOS**



a = 14  
b = 12

**CORRISPONDENZA PIN PER BATTERIA DI ELETTROVALVOLE IN CONFIGURAZIONE MISTA MONTATE SU BASE MULTIPLA**  
*PIN CONFIGURATION FOR MIXED SOLENOID VALVE CONFIGURATION MOUNTED ON A MULTIPLE BASE*  
*ANSCHLUSSOPTIONEN FÜR MAGNETVENTILSPULE IN GEMISCHTER KONFIGURATION AUF MEHRFACHANSCHLUSSPLATTE*  
*CORRESPONDANCE DES BROCHES DES ELECTROVANNES EN CONFIGURATION MIXTE MONTÉE SUR EMBASE MULTIPLE*  
*CORRESPONDENCIA DE PIN PARA ELECTROVALVULAS EN CONFIGURACION MIXTA MONTADAS EN BASE MULTIPLE*  
*CORRESPONDÊNCIA DE PINOS POR ELETROVÁLVULA MONTADAS EM CONFIGURAÇÃO MISTA NA BASE MÚTIPLA*

D-SUB 37 POLI - PINS - PINS - BROCHES PINS - PINOS



|              |    |    |              |
|--------------|----|----|--------------|
| OV Common    | 19 | 37 | OV Common    |
| OV Common    | 18 | 36 | OV Common    |
| OV Common    | 17 | 35 | EV POS. 24 a |
| EV POS. 23 a | 16 | 34 | EV POS. 22 a |
| EV POS. 21 a | 15 | 33 | EV POS. 20 a |
| EV POS. 19 a | 14 | 32 | EV POS. 18 a |
| EV POS. 17 a | 13 | 31 | EV POS. 16 a |
| EV POS. 15 a | 12 | 30 | EV POS. 14 a |
| EV POS. 13 a | 11 | 29 | EV POS. 12 a |
| EV POS. 11 a | 10 | 28 | EV POS. 10 a |
| EV POS. 9 a  | 9  | 27 | EV POS. 8 b  |
| EV POS. 8 a  | 8  | 26 | EV POS. 7 b  |
| EV POS. 7 a  | 7  | 25 | EV POS. 6 b  |
| EV POS. 6 a  | 6  | 24 | EV POS. 5 b  |
| EV POS. 5 a  | 5  | 23 | EV POS. 4 b  |
| EV POS. 4 a  | 4  | 22 |              |
|              | 3  | 21 |              |
| EV POS. 2 a  | 2  | 20 | EV POS. 1 b  |
| EV POS. 1 a  | 1  |    |              |

a = 14  
b = 12

## ETHERNET/IP

## CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE

POWER MULTI-POLE CONNECTOR  
MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER  
CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION  
CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN  
CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO

### 16VU1

#### CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE

POWER MULTI-POLE CONNECTOR

MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER

CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION

CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN

DO CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO



Codice  
Code  
Nummer  
Code  
Código  
Código

Peso  
Weight  
Gewicht  
Poids  
Peso  
Peso

16V U1 00 00 0

358 g



Coppia di serraggio delle viti per fissaggio del componente su base

Screw tightening torque for fixing the component to the base

Anzugsdrehmoment der Schrauben zur Befestigung des Bauteils am Sockel

Couple de serrage des vis pour la fixation du composant à la base

Par de apriete de los tornillos para fijar el componente a la base

Torque de aperto do parafuso para fixar o componente na base

(B) 0.5 Nm

Coppia di serraggio delle viti per il fissaggio del connettore

Screw tightening torque for fixing the component to connector

Anzugsmoment der Schrauben für die Befestigung des Steckers

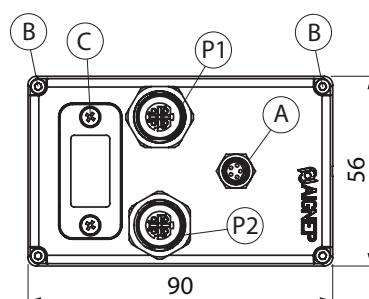
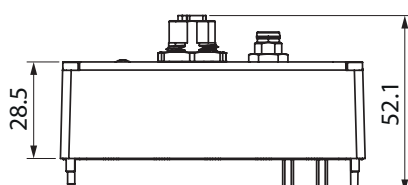
Couple de serrage de la vis pour la fixation du connecteur

Par de apriete del tornillo para la fijación del conector

Torque de aperto do parafuso para fixação do conector

(C) 0.4 Nm

16V U1 0 00 00



**CONFIGURAZIONE CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE MASCHIO M8**

CONFIGURATION M8 MULTI-POLE CONNECTOR

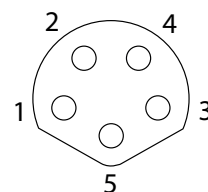
KONFIGURIERUNG MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER M8

CONFIGURATION CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION MALE M8

CONFIGURACIÓN CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN MACHO M8

CONFIGURAÇÃO DO CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO M8 MACHO

| Nr. Pin | Descrizione<br>Description<br>Beschreibung<br>Description<br>Descripción<br>Descrição                                          | Colori fili cavo Phoenix<br>Wire colours Phoenix<br>Farben der Phoenix-Kabel<br>Couleurs Cable Phoenix<br>Color hilos del cable Phoenix<br>Cor dos fios do cabo Phoenix |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | <b>A</b> + 24Vdc Alim. Valv. - Valve power supply - Versorgung<br>Alimen. ilot - Alimentación válvula - Alimentação da Válvula | BN                                                                                                                                                                      |
| 2       | <b>A</b> + 24Vdc Alim. Nodo - Node power supply - Knotennetzversorgung<br>Alimen. noeud - Alimen. nodo - Aliment. do nó        | WH                                                                                                                                                                      |
| 3       | <b>A</b> 0V                                                                                                                    | BU                                                                                                                                                                      |
| 4       | <b>A</b> 0V                                                                                                                    | BK                                                                                                                                                                      |
| 5       | Inutilizzato - Unused - Unbenutzt - Non utilisé - No utilizado - Não utilizado                                                 | GY                                                                                                                                                                      |



La massa dell'alimentazione del nodo e dell'alimentazione delle valvole sono internamente collegate.

Node and valve power supplies are internally connected.

Die Verbindung mit den Knotennetz- u. Ventilversorgungen erfolgt intern.

L'alimentation du noeud et l'alimentation des électrovannes sont connectés en interne.

La fuente de alimentación del nodo y la fuente de alimentación de la válvula están internamente conectadas.

O terra da alimentação do nó e da alimentação das válvulas são internamente conectados.

**CONFIGURAZIONE CONNETTORI MULTIPOLARI - FEMMINA**

CONFIGURATION MULTI-POLE CONNECTORS - FEMALE

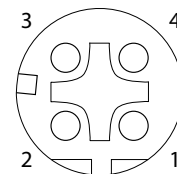
KONFIGURIERUNG MEHR-POL-ANSCHLUSS - AUSGANGSSOCKEL

CONFIGURATION CONNECTEUR MULTIBROCHES - FEMELLE

CONFIGURACIÓN CONECTOR MULTIPOLAR - HEMBRA

CONFIGURAÇÃO DO CONECTOR MULTI-PÓLO - FÊMEA

| Nr. Pin | Descrizione<br>Description<br>Beschreibung<br>Description<br>Descripción<br>Descrição |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | TX +                                                                                  |
| 2       | RX +                                                                                  |
| 3       | TX -                                                                                  |
| 4       | RX -                                                                                  |


**P1 - P2**

GHIERA - NUT MUTTER - ECROU - TUERCA - PORCA

Schermo - Shield - Schützen - Blindé - Proteger - Proteção

E' supportato uno switch che permette una libera scelta della porta per la comunicazione. La seconda porta è utilizzabile per estendere il BUS di campo ad un nodo successivo.

A internal switch is supported to allow the choice of communication way. The second one is suitable to use for extend the BUS in a next core.

Ein interne Schalter ermöglicht die Auswahl der Schnittstelle. Die zweite Schnittstelle ist für eine Buserweiterung zum nächsten Busknoten geeignet.

Le commutateur interne est pris en charge pour permettre le choix du mode de communication. Le second est adapté pour étendre le bus dans un noeud suivant.

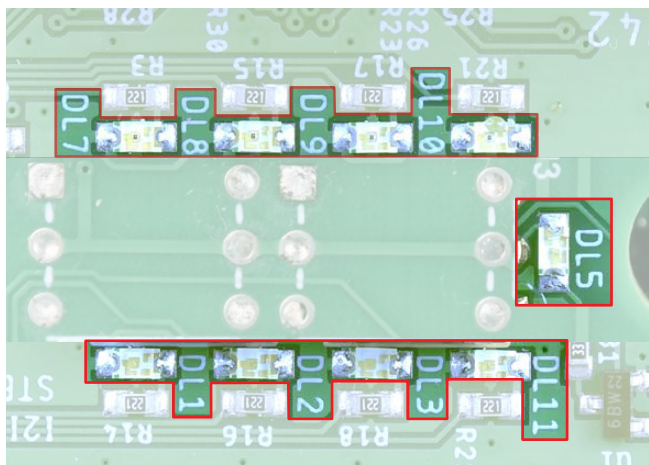
El interruptor interno permite la elección del modo de comunicación. El segundo puerto se puede utilizar para prolongar el BUS de campo al nodo siguiente.

Possui um switch interno que permite uma escolha livre da porta para comunicação. A segunda porta é utilizável para estender o BUS de campo a um nó sucessivo.

| Modello ETHERNET/IP<br>ETHERNET/IP<br>Modell ETHERNET/IP<br>Module ETHERNET/IP<br>Modelo ETHERNET/IP<br>Modelo ETHERNET/IP                             |                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A<br><br>Alimentazione<br>Power supply<br>Versorgung<br>Alimentation<br>Alimentación<br>Alimentação                                                    | Collegamento alimentazione<br>Power connection<br>Versorgungsanschluss<br>Connexion alimentation<br>Conexión alimentación<br>Conexão de alimentação                                                                                                             | Connettore M8 Maschio<br>M8 Male connector<br>M8 Anschlussstecker<br>Connecteur M8 Male<br>Conector M8 Macho<br>Conector M8 Macho                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                        | Tensione di alimentazione<br>Voltage<br>Versorgungsspannung<br>Tension alimentation<br>Tensión de alimentación<br>Tensão de alimentação                                                                                                                         | +24Vdc +/-10%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                        | Assorbimento nodo (escluso uscite)<br>Node consumption (without outputs)<br>Stromaufnahme Knoten (Ausgenommen Ausgänge)<br>Absorption noeud (sorties exclues)<br>Consumo del nodo (salidas excluidas)<br>Consumo do nó (sem saídas)                             | 50mA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                        | Assorbimento massimo ammissibile<br>Maximum allowable consumption<br>Höchstzulässige Stromaufnahme<br>Maximum absorption admissible<br>Consumo máximo admisible<br>Consumo máximo admisible                                                                     | 2A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| OUT<br><br>Uscite<br>Outlet<br>Ausgänge<br>Sorties<br>Salidas<br>Saídas                                                                                | Uscite PNP equivalenti<br>PNP outlet equivalent<br>Gleichwertige PNP-Ausgänge<br>Sorties PNP équivalentes<br>Salidas PNP equivalentes<br>Saída PNP equivalente                                                                                                  | +24Vdc +/-10%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                        | Max. Corrente per ogni uscita<br>Maximum current for output<br>Höchst-Strom pro Ausgang<br>Max. courant pour chaque sortie<br>Corriente máxima para cada salida<br>Corrente máxima por saída                                                                    | 300 mA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                        | N° max uscite<br>Maximum output number<br>Höchstanzahl Ausgänge<br>N. max sorties<br>N. max salidas<br>N° máx. de saídas                                                                                                                                        | 32                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                        | N.max. uscite azionabili contemporanee<br>Max output simultaneously actuated<br>Höchstanzahl gleichzeitig einschaltbarer Ausgänge<br>N. max sorties actionnables simultanées<br>N. max salidas accionables simultáneas<br>N° máx. de accionamientos simultáneos | 32                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| File di configurazione<br>Configuration file<br>Konfigurationsdatei<br>Système de configuration<br>Fichero de configuración<br>Arquivo de configuração |                                                                                                                                                                                                                                                                 | Disponibile sul sito <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a><br>Available on the web site <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a><br>Erhältlich auf der Website <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a><br>Disponible sur le site internet <a href="http://www.aignep.com">www.aignep.com</a><br>Disponible en el sitio <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a><br>Disponível no site <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a> |

#### LED DI DIAGNOSI

DIAGNOSTIC LEDS  
DIAGNOSE-LEDS  
LED DE DIAGNOSTIC  
LEDs DE DIAGNÓSTICO  
LEDs DE DIAGNÓSTICO



| Modello ETHERNET/IP<br>ETHERNET/IP<br>Modell ETHERNET/IP<br>Module ETHERNET/IP<br>Modelo ETHERNET/IP<br>Modelo ETHERNET/IP |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rete<br>Network<br>Netzwerk<br>Réseau<br>Red<br>Rede                                                                       | Collegamenti alla rete<br>Network connections<br>Netzwerkverbindungen<br>connexions au réseau<br>Conexiones a la red<br>Conexão de rede                  | 2 Connettori M12 4 poli maschio-femmina, tipo D<br>2 M12 4P connectors male-female D-Type<br>2 St. 4-Pol M12-Stecker-/Sockelanschlüsse D-Typ<br>2 connecteurs M12 4 poles male-femelle D-Type<br>2 Conectores M12 4 pins macho-hembra tipo D<br>2 Conectores M12 - 4 pínos macho-fêmea tipo D                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                            | Velocità di trasmissione<br>Baud rate<br>Übertragungsgeschwindigkeit<br>Vitesse de transmission<br>Velocidad de transmisión<br>Velocidade de transmissão | 100 Mbps                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                            | N° indirizzo default<br>Default Address<br>Numéro d'adresse par défaut<br>Default addresses<br>Numero de direcciones default<br>N° de endereços default  | 192.168.250.70                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                            | Volume indirizzi<br>Volume addresses<br>Byteadressen<br>Volume des adresses<br>Volumen de direcciones<br>Volume endereços                                | 4 byte (EV1 ~ EV32)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                            | Numero max. nodi<br>Max nodes number<br>Max. Knotenzahl<br>Nombre max. noeuds<br>Numero máx. nodos<br>Nº máx. de nós                                     | 255                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                            | Diagnosi del 16V<br>16V Diagnosis<br>16V-Diagnose<br>Diagnostic du 16V<br>Diagnosis del 16V<br>Diagnóstico do 16V                                        | Led DLS verde: Lampeggia sempre nel normale funzionamento, spento o acceso fisso in presenza di anomalia<br>Green DLS LED: Always flashes in normal operation, off or permanently on in the event of a fault<br>Grüne DLS-LED: Blinkt im Normalbetrieb immer, im Fehlerfall aus oder dauerhaft an<br>LED verte DLS: Clignote toujours en fonctionnement normal, éteinte ou allumée en permanence en cas d'anomalie<br>LED DLS verde: Siempre parpadea en funcionamiento normal, se apaga o se enciende permanentemente en caso de avería<br>LED DLS verde: Sempre pisca em operação normal, apagado ou permanentemente aceso em caso de falha |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                            |                                                                                                                                                          | Porta 1 - Funzionamento attivo<br>Port 1 - Active operation<br>Anschluss 1 - Aktiver Betrieb<br>Port 1 - Fonctionnement actif<br>Puerto 1 - Funcionamiento activo<br>Porta 1 - Operação ativa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | LED DL1:<br>Verde lampeggiante<br>Green flashing<br>Grün blinkend<br>Vert clignotant<br>Verde intermittente<br>Verde intermittente                                                                                        | LED DL3:<br>Verde fisso<br>Steady green<br>Stetig grün<br>Vert fixe<br>Verde fijo<br>Verde constante                                                                                                                      |
|                                                                                                                            |                                                                                                                                                          | Porta 2 - Funzionamento attivo<br>Port 2 - Active operation<br>Anschluss 2 - Aktiver Betrieb<br>Port 2 - Fonctionnement actif<br>Puerto 2 - Funcionamiento activo<br>Porta 2 - Operação ativa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | LED DL2:<br>Verde lampeggiante<br>Green flashing<br>Grün blinkend<br>Vert clignotant<br>Verde intermittente<br>Verde intermittente                                                                                        | LED DL3:<br>Verde fisso<br>Steady green<br>Stetig grün<br>Vert fixe<br>Verde fijo<br>Verde constante                                                                                                                      |
|                                                                                                                            |                                                                                                                                                          | Indirizzo IP non impostato<br>IP address not set<br>IP-Adresse nicht eingestellt<br>L'adresse IP n'est pas définie<br>Dirección IP no configurada<br>Endereço IP não definido                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | LED DL1:<br>Verde lampeggiante ogni secondo<br>Green flashing every second<br>Grün Blinken im Sekundentakt<br>Vert clignotant toutes les secondes<br>Verde intermittente cada segundo<br>Verde intermittente cada segundo | LED DL3:<br>Verde lampeggiante ogni secondo<br>Green flashing every second<br>Grün Blinken im Sekundentakt<br>Vert clignotant toutes les secondes<br>Verde intermittente cada segundo<br>Verde intermittente cada segundo |
|                                                                                                                            |                                                                                                                                                          | Cavo comunicazione non collegato<br>Communication cable not connected<br>Kommunikationskabel nicht angeschlossen<br>Câble de communication non connecté<br>Cable de comunicación no conectado<br>Cabo de comunicação não conectado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | LED DL3:<br>Verde lampeggiante<br>Green flashing<br>Grün blinkend<br>Vert clignotant<br>Verde intermittente<br>Verde intermittente                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                            |                                                                                                                                                          | Cavo comunicazione da collegato a scollegato<br>Communication cable connected to disconnected<br>Kommunikationskabel angeschlossen bis nicht angeschlossen<br>Câble de communication connecté ou déconnecté<br>Cable de comunicación conectado a desconectado<br>Cabo de comunicação conectado a desconectado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | LED DL3:<br>Verde lampeggiante<br>Green flashing<br>Grün blinkend<br>Vert clignotant<br>Verde intermittente<br>Verde intermittente                                                                                        | LED DL10:<br>Rosso lampeggiante<br>Red flashing<br>Rot blinkend<br>Rouge clignotant<br>Rojo intermitente<br>Vermelho intermitente                                                                                         |
|                                                                                                                            | Grado di protezione<br>IP enclosure<br>Schutzart<br>Indice de protection<br>Grado de protección<br>Grau de proteção                                      | IP67 quando assemblato<br>IP67 when assembled<br>Nach Zusammenbau, IP67<br>IP67 quand assemblé<br>IP67 cuando está montado<br>IP67 quando montado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                            | Temperatura ambiente<br>Ambient temperature<br>Umgebungstemperatur<br>Température ambiante<br>Temperatura ambiente<br>Temperatura ambiente               | 0° ÷ +50°C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                           |

## PROFINET

## CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE

POWER MULTI-POLE CONNECTOR  
MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER  
CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION  
CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN  
CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO

## 16VU2

## CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE

POWER MULTI-POLE CONNECTOR

MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER

CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION

CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN

DO CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO



Codice  
Code  
Nummer  
Code  
Código  
Código

Peso  
Weight  
Gewicht  
Poids  
Peso  
Peso

16V U2 00 00 0

358 g



Coppia di serraggio delle viti per fissaggio del componente su base

Screw tightening torque for fixing the component to the base

Anzugsdrehmoment der Schrauben zur Befestigung des Bauteils am Sockel

Couple de serrage des vis pour la fixation du composant à la base

Par de apriete de los tornillos para fijar el componente a la base

Torque de aperto do parafuso para fixar o componente na base

(B) 0.5 Nm

Coppia di serraggio delle viti per il fissaggio del connettore

Screw tightening torque for fixing the component to connector

Anzugsmoment der Schrauben für die Befestigung des Steckers

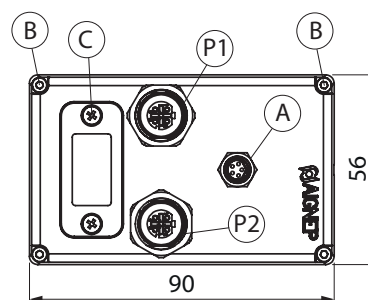
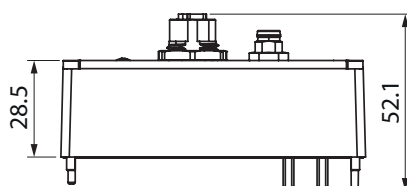
Couple de serrage de la vis pour la fixation du connecteur

Par de apriete del tornillo para la fijación del conector

Torque de aperto do parafuso para fixação do conector

(C) 0.4 Nm

16V U2 0 00 00



**CONFIGURAZIONE CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE MASCHIO M8**

CONFIGURATION M8 MULTI-POLE CONNECTOR

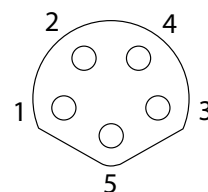
KONFIGURIERUNG MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER M8

CONFIGURATION CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION MALE M8

CONFIGURACIÓN CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN MACHO M8

CONFIGURAÇÃO DO CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO M8 MACHO

| Nr. Pin | Descrizione<br>Description<br>Beschreibung<br>Description<br>Descripción<br>Descrição                                          | Colori fili cavo Phoenix<br>Wire colours Phoenix<br>Farben der Phoenix-Kabel<br>Couleurs Cable Phoenix<br>Color hilos del cable Phoenix<br>Cor dos fios do cabo Phoenix |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | <b>A</b> + 24Vdc Alim. Valv. - Valve power supply - Versorgung<br>Alimen. ilot - Alimentación válvula - Alimentação da Válvula | BN                                                                                                                                                                      |
| 2       | <b>A</b> + 24Vdc Alim. Nodo - Node power supply - Knotennetzversorgung<br>Alimen. noeud - Alimen. nodo - Aliment. do nó        | WH                                                                                                                                                                      |
| 3       | <b>A</b> 0V                                                                                                                    | BU                                                                                                                                                                      |
| 4       | <b>A</b> 0V                                                                                                                    | BK                                                                                                                                                                      |
| 5       | Inutilizzato - Unused - Unbenutzt - Non utilisé - No utilizado - Não utilizado                                                 | GY                                                                                                                                                                      |



La massa dell'alimentazione del nodo e dell'alimentazione delle valvole sono internamente collegate.

Node and valve power supplies are internally connected.

Die Verbindung mit den Knotennetz- u. Ventilversorgungen erfolgt intern.

L'alimentation du noeud et l'alimentation des électrovannes sont connectés en interne.

La fuente de alimentación del nodo y la fuente de alimentación de la válvula están internamente conectadas.

O terra da alimentação do nó e da alimentação das válvulas são internamente conectados.

**CONFIGURAZIONE CONNETTORI MULTIPOLARI - FEMMINA**

CONFIGURATION MULTI-POLE CONNECTORS - FEMALE

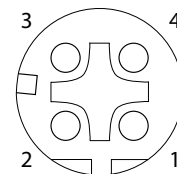
KONFIGURIERUNG MEHR-POL-ANSCHLUSS - AUSGANGSSOCKEL

CONFIGURATION CONNECTEUR MULTIBROCHES - FEMELLE

CONFIGURACIÓN CONECTOR MULTIPOLAR - HEMBRA

CONFIGURAÇÃO DO CONECTOR MULTI-PÓLO - FÊMEA

| Nr. Pin | Descrizione<br>Description<br>Beschreibung<br>Description<br>Descripción<br>Descrição |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | TX +                                                                                  |
| 2       | RX +                                                                                  |
| 3       | TX -                                                                                  |
| 4       | RX -                                                                                  |


**P1 - P2**

GHIERA - NUT MUTTER - ECROU - TUERCA - PORCA

Schermo - Shield - Schützen - Blindé - Proteger - Proteção

E' supportato uno switch che permette una libera scelta della porta per la comunicazione. La seconda porta è utilizzabile per estendere il BUS di campo ad un nodo successivo.

A internal switch is supported to allow the choice of communication way. The second one is suitable to use for extend the BUS in a next core.

Ein interne Schalter ermöglicht die Auswahl der Schnittstelle. Die zweite Schnittstelle ist für eine Buserweiterung zum nächsten Busknoten geeignet.

Le commutateur interne est pris en charge pour permettre le choix du mode de communication. Le second est adapté pour étendre le bus dans un noeud suivant.

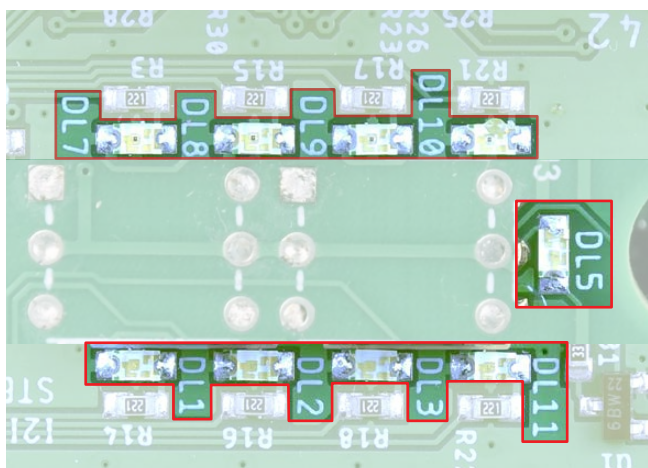
El interruptor interno permite la elección del modo de comunicación. El segundo puerto se puede utilizar para prolongar el BUS de campo al nodo siguiente.

Possui um switch interno que permite uma escolha livre da porta para comunicação. A segunda porta é utilizável para estender o BUS de campo a um nó sucessivo.

| Modello PROFINET<br>PROFINET<br>Modell PROFINET<br>Module PROFINET<br>Modelo PROFINET<br>Modelo PROFINET |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A<br><br>Alimentazione<br>Power supply<br>Versorgung<br>Alimentation<br>Alimentación<br>Alimentação      | Collegamento alimentazione<br>Power connection<br>Versorgungsanschluss<br>Connexion alimentation<br>Conexión alimentación<br>Conexão de alimentação                                                                                                           | Connettore M8 Maschio<br>M8 Male connector<br>M8 Anschlussstecker<br>Connecteur M8 Male<br>Conector M8 Macho<br>Conector M8 Macho                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                          | Tensione di alimentazione<br>Voltage<br>Versorgungsspannung<br>Tension alimentation<br>Tensión de alimentación<br>Tensão di alimentação                                                                                                                       | +24Vdc +/-10%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                          | Assorbimento nodo (escluso uscite)<br>Node consumption (without outputs)<br>Stromaufnahme Knoten (Ausgenommen Ausgänge)<br>Absorption noeud (sorties exclues)<br>Consumo del nodo (salidas excluidas)<br>Consumo do nó (sem saídas)                           | 50mA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                          | Assorbimento massimo ammissibile<br>Maximum allowable consumption<br>Höchstzulässige Stromaufnahme<br>Maximum absorption admise<br>Consumo máximo admisible<br>Consumo máximo admissível                                                                      | 2A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                          | Uscite PNP equivalenti<br>PNP outlet equivalent<br>Gleichwertige PNP-Ausgänge<br>Sorties PNP équivalentes<br>Salidas PNP equivalentes<br>Saída PNP equivalente                                                                                                | +24Vdc +/-10%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| OUT<br><br>Uscite<br>Outlet<br>Ausgänge<br>Sorties<br>Salidas<br>Saídas                                  | Max. Corrente per ogni uscita<br>Maximum current for output<br>Höchst-Strom pro Ausgang<br>Max. courant pour chaque sortie<br>Corriente máxima para cada salida<br>Corrente máxima por saída                                                                  | 300 mA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                          | N° max uscite<br>Maximum output number<br>Höchstanzahl Ausgänge<br>N. max sorties<br>N. max salidas<br>N° máx. de saídas                                                                                                                                      | 32                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                          | N.max. uscite azionabili contemporanee<br>Max output simultaneously actuated<br>Höchstanzahl gleichzeitig einschaltbarer Ausgänge<br>N. max sorties actionables simultanées<br>N. max salidas accionables simultáneas<br>N° máx. de accionamentos simultâneos | 32                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                          | File di configurazione<br>Configuration file<br>Konfigurationsdatei<br>Système de configuration<br>Fichero de configuración<br>Arquivo de configuração                                                                                                        | Disponibile sul sito <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a><br>Available on the web site <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a><br>Erhältlich auf der Website <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a><br>Disponible sur le site internet <a href="http://www.aignep.com">www.aignep.com</a><br>Disponible en el sitio <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a><br>Disponível no site <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a> |

**LED DI DIAGNOSI**

DIAGNOSTIC LEDS  
 DIAGNOSE-LEDS  
 LED DE DIAGNOSTIC  
 LEDS DE DIAGNÓSTICO  
 LEDS DE DIAGNÓSTICO



|                                                      |                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                                                                                                                                   |                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                      | <div>Modello PROFINET</div> <div>PROFINET</div> <div>Modell PROFINET</div> <div>Module PROFINET</div> <div>Modelo PROFINET</div> <div>Modelo PROFINET</div>  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                                                                                                                                   |                                                                                                                                   |
| Rete<br>Network<br>Netzwerk<br>Réseau<br>Red<br>Rede | Collegamenti alla rete<br>Network connections<br>Netzwerkverbindungen<br>connexions au réseau<br>Conexiones a la red<br>Conexão de rede                      | 2 Connettori M12 4 poli maschio-femmina, tipo D<br>2 M12 4P connectors male-female D-Type<br>2 St. 4-Pol M12- Stecker-/Sockelanschlüsse Dx<br>2 connecteurs M12 4 poles male-femelle Dx<br>2 Conectores M12 4 pins macho-hembra Dx<br>2 Conectores M12 - 4 pinos macho-fêmea Dx                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                                                                                                                                   |                                                                                                                                   |
|                                                      | Velocità di trasmissione<br>Baud rate<br>Übertragungsgeschwindigkeit<br>Vitesse de transmission<br>Velocidad de transmisión<br>Velocidade de transmissão     | 100 Mbps                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                                                                                                                                   |                                                                                                                                   |
|                                                      | Nome PROFINET default<br>PROFINET default name<br>PROFINET-Standardname<br>Nom par défaut PROFINET<br>Nombre por defecto PROFINET<br>Nome padrão do PROFINET | serie16v                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                                                                                                                                   |                                                                                                                                   |
|                                                      | Indirizzo IP default<br>Default IP address<br>Standard-IP-Adresse<br>Adresse IP par défaut<br>Dirección IP por defecto<br>Endereço IP padrão                 | 192.168.250.80                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                                                                                                                                   |                                                                                                                                   |
|                                                      | Volume indirizzi<br>Volume addresses<br>Byteadressen<br>Volume des adresses<br>Volumen de direcciones<br>Volume endereços                                    | 4 byte (EV1 ~ EV32)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                                                                                                                                   |                                                                                                                                   |
|                                                      | Numero max. nodi<br>Max nodes number<br>Max. Knotenzahl<br>Nombre max. noeuds<br>Numero máx. nodos<br>Nº máx. de nós                                         | 255                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                                                                                                                                   |                                                                                                                                   |
|                                                      | Diagnosi del 16V<br>16V-Diagnosis<br>16V-Diagnose<br>Diagnostic du 16V<br>Diagnosis del 16V<br>Diagnóstico do 16V                                            | Led DL5 verde: Lampeggia sempre nel normale funzionamento, spento o acceso fisso in presenza di anomalia<br>Green DL5 LED: Always flashes in normal operation, off or permanently on in the event of a fault<br>Grüne DL5-LED: Blinkt im Normalbetrieb immer, im Fehlerfall aus oder dauerhaft an<br>LED verte DL5: Clignote toujours en fonctionnement normal, éteinte ou allumée en permanence en cas d'anomalie<br>LED DL5 verde: Siempre parpadea en funcionamiento normal, se apaga o se enciende permanentemente en caso de avería<br>LED DL5 verde: Sempre pisca em operação normal, apagado ou permanentemente aceso em caso de falha |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                                                                                                                                   |                                                                                                                                   |
|                                                      |                                                                                                                                                              | Led DL9 rosso. Stato di collegamento del modulo interno: si accende in presenza di anomalia<br>DL9 red: Status of Internal connection module : it switches in case of system fault<br>Rote DL9: INTERNER MODUL ANSCHLUSS. Leuchtet in Fall eines Systemfehlers aus<br>Led DL9 rouge. L'état de la connexion du module interne: il s'allume en cas d'anomalie<br>Led DL9 rojo. Estado de conexión del módulo interno: se ilumina en caso de anomalia<br>Led DL9 vermelha. Status da conexão do módulo interno: acende em caso de anomalias                                                                                                     |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                                                                                                                                   |                                                                                                                                   |
|                                                      |                                                                                                                                                              | Attesa comandi<br>Waiting commands<br>Warten auf Befehle<br>Attente de commandes<br>Esperar órdenes<br>Aguardando comandos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | LED DL1 (If connect port 1):<br>Verde lampeggiante<br>Green flashing<br>Grün blinkend<br>Vert clignotant<br>Verde intermitente<br>Verde intermitente | LED DL2 (If connect port 2):<br>Verde lampeggiante<br>Green flashing<br>Grün blinkend<br>Vert clignotant<br>Verde intermitente<br>Verde intermitente | LED DL3:<br>Verde fisso<br>Steady green<br>Stetig grün<br>Vert fixe<br>Verde fijo<br>Verde costante | LED DL11:<br>Verde lampeggiante<br>Green flashing<br>Grün blinkend<br>Vert clignotant<br>Verde intermitente<br>Verde intermitente | LED DL10:<br>Spento<br>Off<br>Aus<br>Arrêt<br>Fuera<br>Desligado                                                                  |
|                                                      |                                                                                                                                                              | Comunicazione attiva<br>Active communication<br>Aktive Kommunikation<br>Communication active<br>Comunicación activa<br>Comunicação ativa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | LED DL1 (If connect port 1):<br>Verde lampeggiante<br>Green flashing<br>Grün blinkend<br>Vert clignotant<br>Verde intermitente<br>Verde intermitente | LED DL2 (If connect port 2):<br>Verde lampeggiante<br>Green flashing<br>Grün blinkend<br>Vert clignotant<br>Verde intermitente<br>Verde intermitente | LED DL3:<br>Verde fisso<br>Steady green<br>Stetig grün<br>Vert fixe<br>Verde fijo<br>Verde costante | LED DL11:<br>Verde fisso<br>Steady green<br>Stetig grün<br>Vert fixe<br>Verde fijo<br>Verde costante                              | LED DL10:<br>Spento<br>Off<br>Aus<br>Arrêt<br>Fuera<br>Desligado                                                                  |
|                                                      |                                                                                                                                                              | Indirizzo IP non impostato<br>IP address not set<br>IP-Adresse nicht eingestellt<br>L'adresse IP n'est pas définie<br>Dirección IP no configurada<br>Endereço IP não definido                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | LED DL1 (If connect port 1):<br>Verde lampeggiante<br>Green flashing<br>Grün blinkend<br>Vert clignotant<br>Verde intermitente<br>Verde intermitente | LED DL2 (If connect port 2):<br>Verde lampeggiante<br>Green flashing<br>Grün blinkend<br>Vert clignotant<br>Verde intermitente<br>Verde intermitente | LED DL3:<br>Verde fisso<br>Steady green<br>Stetig grün<br>Vert fixe<br>Verde fijo<br>Verde costante | LED DL11:<br>Spento<br>Off<br>Aus<br>Arrêt<br>Fuera<br>Desligado                                                                  | LED DL10:<br>Rosso lampeggiante<br>Red flashing<br>Rot blinkend<br>Rouge clignotant<br>Rojo intermitente<br>Vermelho intermitente |
|                                                      |                                                                                                                                                              | Cavo comunicazione non collegato<br>Communication cable not connected<br>Kommunikationskabel nicht angeschlossen<br>Cable de communication non connecté<br>Cable de comunicación no conectado<br>Cabo de comunicação não conectado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | LED DL1 (If connect port 1):<br>Spento<br>Off<br>Aus<br>Arrêt<br>Fuera<br>Desligado                                                                  | LED DL2 (If connect port 2):<br>Spento<br>Off<br>Aus<br>Arrêt<br>Fuera<br>Desligado                                                                  | LED DL3:<br>Verde fisso<br>Steady green<br>Stetig grün<br>Vert fixe<br>Verde fijo<br>Verde costante | LED DL11:<br>Spento<br>Off<br>Aus<br>Arrêt<br>Fuera<br>Desligado                                                                  | LED DL10:<br>Spento<br>Off<br>Aus<br>Arrêt<br>Fuera<br>Desligado                                                                  |
|                                                      | Grado di protezione<br>IP enclosure<br>Schutzart<br>Indice de protection<br>Grado de protección<br>Grau de proteção                                          | IP67 quando assemblato<br>IP67 when assembled<br>Nach Zusammenbau, IP67<br>IP67 quand assemblé<br>IP67 cuando está montado<br>IP67 quando montado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                                                                                                                                   |                                                                                                                                   |
|                                                      | Temperatura ambiente<br>Ambient temperature<br>Umgebungstemperatur<br>Température ambiante<br>Temperatura ambiente<br>Temperatura ambiente                   | 0° ÷ +50°C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                                                                                                                                   |                                                                                                                                   |

## ETHERCAT

## CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE

POWER MULTI-POLE CONNECTOR  
MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER  
CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION  
CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN  
CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO

### 16VU3

#### CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE

POWER MULTI-POLE CONNECTOR

MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER

CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION

CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN

DO CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO



Codice  
Code  
Nummer  
Code  
Código  
Código

Peso  
Weight  
Gewicht  
Poids  
Peso  
Peso

16V U3 00 00 0

358 g



Coppia di serraggio delle viti per fissaggio del componente su base

Screw tightening torque for fixing the component to the base

Anzugsdrehmoment der Schrauben zur Befestigung des Bauteils am Sockel

Couple de serrage des vis pour la fixation du composant à la base

Par de apriete de los tornillos para fijar el componente a la base

Torque de aperto do parafuso para fixar o componente na base

(B) 0.5 Nm

Coppia di serraggio delle viti per il fissaggio del connettore

Screw tightening torque for fixing the component to connector

Anzugsmoment der Schrauben für die Befestigung des Steckers

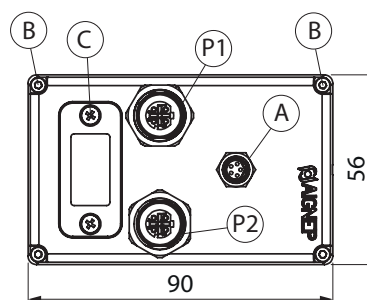
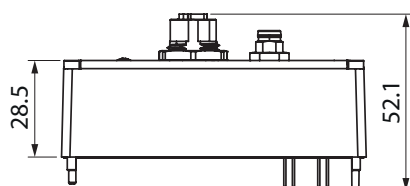
Couple de serrage de la vis pour la fixation du connecteur

Par de apriete del tornillo para la fijación del conector

Torque de aperto do parafuso para fixação do conector

(C) 0.4 Nm

16V U3 0 00 00



**CONFIGURAZIONE CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE MASCHIO M8**

CONFIGURATION M8 MULTI-POLE CONNECTOR

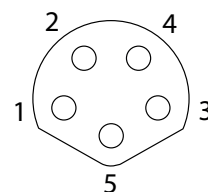
KONFIGURIERUNG MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER M8

CONFIGURATION CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION MALE M8

CONFIGURACIÓN CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN MACHO M8

CONFIGURAÇÃO DO CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO M8 MACHO

| Nr. Pin | Descrizione<br>Description<br>Beschreibung<br>Description<br>Descripción<br>Descrição                                          | Colori fili cavo Phoenix<br>Wire colours Phoenix<br>Farben der Phoenix-Kabel<br>Couleurs Cable Phoenix<br>Color hilos del cable Phoenix<br>Cor dos fios do cabo Phoenix |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | <b>A</b> + 24Vdc Alim. Valv. - Valve power supply - Versorgung<br>Alimen. ilot - Alimentación válvula - Alimentação da Válvula | BN                                                                                                                                                                      |
| 2       | <b>A</b> + 24Vdc Alim. Nodo - Node power supply - Knotennetzversorgung<br>Alimen. noeud - Alimen. nodo - Aliment. do nó        | WH                                                                                                                                                                      |
| 3       | <b>A</b> 0V                                                                                                                    | BU                                                                                                                                                                      |
| 4       | <b>A</b> 0V                                                                                                                    | BK                                                                                                                                                                      |
| 5       | Inutilizzato - Unused - Unbenutzt - Non utilisé - No utilizado - Não utilizado                                                 | GY                                                                                                                                                                      |


**A**

La massa dell'alimentazione del nodo e dell'alimentazione delle valvole sono internamente collegate.

Node and valve power supplies are internally connected.

Die Verbindung mit den Knotennetz- u. Ventilversorgungen erfolgt intern.

L'alimentation du noeud et l'alimentation des électrovannes sont connectés en interne.

La fuente de alimentación del nodo y la fuente de alimentación de la válvula están internamente conectadas.

O terra da alimentação do nó e da alimentação das válvulas são internamente conectados.

**CONFIGURAZIONE CONNETTORI MULTIPOLARI - FEMMINA**

CONFIGURATION MULTI-POLE CONNECTORS - FEMALE

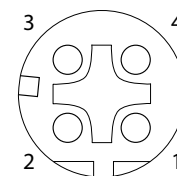
KONFIGURIERUNG MEHR-POL-ANSCHLUSS - AUSGANGSSOCKEL

CONFIGURATION CONNECTEUR MULTIBROCHES - FEMELLE

CONFIGURACIÓN CONECTOR MULTIPOLAR - HEMBRA

CONFIGURAÇÃO DO CONECTOR MULTI-PÓLO - FÊMEA

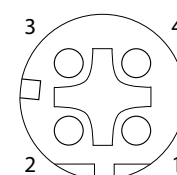
| Nr. Pin | P1 (IN) | P2 (OUT) |
|---------|---------|----------|
| 1       | TX +    | TX +     |
| 2       | RX +    | RX +     |
| 3       | TX -    | TX -     |
| 4       | RX -    | RX -     |


**P1 - P2**

GHIERA - NUT MUTTER - ECROU TUERCA - PORCA

Schermo - Shield - Schützen - Blindé - Proteger - Proteção

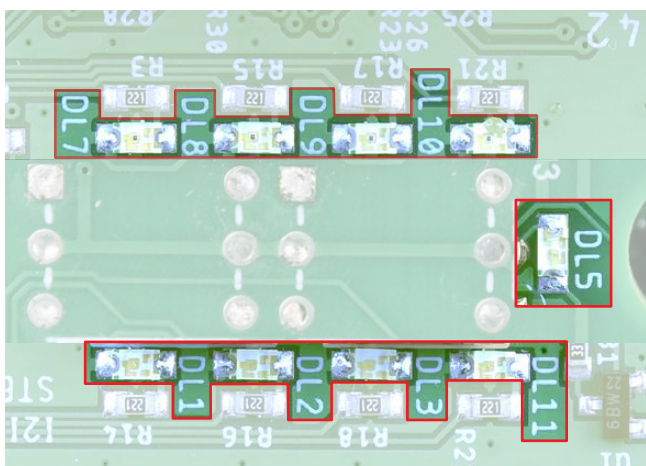
Schermo - Shield - Schützen - Blindé - Proteger - Proteção


**P2 (OUT)**

| Modello EtherCAT<br>EtherCAT<br>Modell EtherCAT<br>Module EtherCAT<br>Modelo EtherCAT<br>Modelo EtherCAT                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b><br><br><b>Alimentazione</b><br>Power supply<br>Versorgung<br>Alimentation<br>Alimentación<br>Alimentação                                      | Collegamento alimentazione<br>Power connection<br>Versorgungsanschluss<br>Connexion alimentation<br>Conexión alimentación<br>Conexão de alimentação                                                                                                            | Connettore M8 Maschio<br>M8 Male connector<br>M8 Anschlussstecker<br>Connecteur M8 Male<br>Conector M8 Macho<br>Conector M8 Macho                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                        | Tensione di alimentazione<br>Voltage<br>Versorgungsspannung<br>Tension alimentation<br>Tensión de alimentación<br>Tensão de alimentação                                                                                                                        | +24Vdc +/-10%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                        | Assorbimento nodo (escluso uscite)<br>Node consumption (without outputs)<br>Stromaufnahme Knoten (Ausgenommen Ausgänge)<br>Absorption noeud (sorties exclues)<br>Consumo del nodo (salidas excluidas)<br>Consumo do nó (sem saídas)                            | 50mA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                        | Assorbimento massimo ammissibile<br>Maximum allowable consumption<br>Höchstzulässige Stromaufnahme<br>Maximum absorption admise<br>Consumo máximo admisible<br>Consumo máximo admissível                                                                       | 2A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>OUT</b><br><br><b>Uscite</b><br>Outlet<br>Ausgänge<br>Sorties<br>Salidas<br>Saídas                                                                  | Uscite PNP equivalenti<br>PNP outlet equivalent<br>Gleichwertige PNP-Ausgänge<br>Sorties PNP équivalentes<br>Salidas PNP equivalentes<br>Saída PNP equivalente                                                                                                 | +24Vdc +/-10%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                        | Max. Corrente per ogni uscita<br>Maximum current for output<br>Höchst-Strom pro Ausgang<br>Max. courant pour chaque sortie<br>Corriente máxima para cada salida<br>Corrente máxima por saída                                                                   | 300 mA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                        | N° max uscite<br>Maximum output number<br>Höchstanzahl Ausgänge<br>N. max sorties<br>N. max salidas<br>N° máx. de saídas                                                                                                                                       | 32                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                        | N.max. uscite azionabili contemporanee<br>Max output simultaneously actuated<br>Höchstanzahl gleichzeitig einschaltbarer Ausgänge<br>N. max sorties actionables simultanées<br>N. max salidas accionables simultáneas<br>N° máx. de accionamientos simultáneos | 32                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| File di configurazione<br>Configuration file<br>Konfigurationsdatei<br>Système de configuration<br>Fichero de configuración<br>Arquivo de configuração |                                                                                                                                                                                                                                                                | Disponibile sul sito <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a><br>Available on the web site <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a><br>Erhältlich auf der Website <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a><br>Disponibile sur le site internet <a href="http://www.aignep.com">www.aignep.com</a><br>Disponibile en el sitio <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a><br>Disponível no site <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a> |

**LED DI DIAGNOSI**

DIAGNOSTIC LEDS  
DIAGNOSE-LEDS  
LED DE DIAGNOSTIC  
LEDS DE DIAGNÓSTICO  
LEDS DE DIAGNÓSTICO



| <b>Modello EtherCAT</b><br>EtherCAT<br>Modell EtherCAT<br>Module EtherCAT<br>Modelo EtherCAT<br>Modelo EtherCAT                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Collegamenti alla rete</b><br>Network connections<br>Netzwerkverbindungen<br>connexions au réseau<br>Conexiones a la red<br>Conexão de rede                  | <b>2 Connettori M12 4 poli maschio-femmina, tipo D</b><br>2 M12 4P connectors male-female D-Type<br>2 St. 4-Pol M12-Stecker-/Sockelanschlüsse Dx<br>2 connecteurs M12 4 poles male-femelle Dx<br>2 Conectores M12 4 pins macho-hembra Dx<br>2 Conectores M12 - 4 pinos macho-fêmea Dx                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Velocità di trasmissione</b><br>Baud rate<br>Übertragungsgeschwindigkeit<br>Vitesse de transmission<br>Velocidad de transmisión<br>Velocidade de transmissão | 100 Mbps                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>N° indirizzo default</b><br>Default Address<br>Default Adressen<br>Numéro d'adresse par défaut<br>Numero de direcciones default<br>N° de endereços default   | 192.168.250.70                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Volume indirizzi</b><br>Volume addresses<br>Byteadressen<br>Volume des adresses<br>Volumen de direcciones<br>Volume endereços                                | 4 byte (EV1 ~ EV32)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Rete</b><br>Network<br>Netzwerk<br>Réseau<br>Red<br>Rede                                                                                                     | <b>Numero max. nodi</b><br>Max nodes number<br>Max. Knotenzahl<br>Nombre max. noeuds<br>Numero máx. nodos<br>Nº máx. de nós                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Diagnosi del 16V</b><br>16V Diagnosis<br>16V-Diagnose<br>Diagnostic du 16V<br>Diagnosis del 16V<br>Diagnóstico do 16V                                        | <b>Led DL5 verde: Lampeggia sempre nel normale funzionamento, spento o acceso fisso in presenza di anomalia</b><br>Green DL5 LED: Always flashes in normal operation, off or permanently on in the event of a fault<br>Grüne DL5-LED: Blinkt im Normalbetrieb immer, im Fehlerfall aus oder dauerhaft an<br>LED verte DL5: Clignote toujours en fonctionnement normal, éteinte ou allumée en permanence en cas d'anomalie<br>LED DL5 verde: Siempre parpadea en funcionamiento normal, se apaga o se enciende permanentemente en caso de avería<br>LED DL5 verde: Sempre pisca em operação normal, apagado ou permanentemente aceso em caso de falha |
|                                                                                                                                                                 | <b>Porta 1 - Funzionamento attivo</b><br>Port 1 - Active operation<br>Anschluss 1 - Aktiver Betrieb<br>Port 1 - Fonctionnement actif<br>Puerto 1 - Funcionamiento activo<br>Porta 1 - Operação ativa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                 | <b>LED DL1:</b><br><b>Verde lampeggiante rapido</b><br>Fast green flashing<br>Grün blinkend schnell<br>Vert clignotant rapide<br>Verde intermitente rápido<br>Verde intermitente rápido                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                 | <b>LED DL11:</b><br><b>Verde fisso</b><br>Steady green<br>Stetig grün<br>Vert fixe<br>Verde fijo<br>Verde constante                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                 | <b>Cavo comunicazione non collegato</b><br>Communication cable not connected<br>Kommunikationskabel nicht angeschlossen<br>Câble de communication non connecté<br>Cable de comunicación no conectado<br>Cabo de comunicação não conectado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                 | <b>ALL LED:</b><br><b>Spento</b><br>Off<br>Aus<br>Arrêt<br>Fuera<br>Desligado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                 | <b>Cavo comunicazione da collegato a scollegato</b><br>Communication cable connected to disconnected<br>Kommunikationskabel angeschlossen bis nicht angeschlossen<br>Câble de communication connecté ou déconnecté<br>Cable de comunicación conectado a desconectado<br>Cabo de comunicação conectado a desconectado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                 | <b>LED DL9:</b><br><b>Rosso lampeggiante (2:1)</b><br>Red flashing (2:1)<br>Rot blinkend (2:1)<br>Rouge clignotant (2:1)<br>Rojo intermitente (2:1)<br>Vermelho intermitente (2:1)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                 | <b>LED DL1:</b><br><b>Verde lampeggiante</b><br>Green flashing<br>Grün blinkend<br>Vert clignotant<br>Verde intermitente<br>Verde intermitente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Grado di protezione</b><br>IP enclosure<br>Schutzart<br>Indice de protection<br>Grado de protección<br>Grau de proteção                                      | <b>IP67 quando assemblato</b><br>IP67 when assembled<br>Nach Zusammenbau, IP67<br>IP67 quand assemblé<br>IP67 cuando está montado<br>IP67 quando montado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Temperatura ambiente</b><br>Ambient temperature<br>Umgebungstemperatur<br>Température ambiante<br>Temperatura ambiente<br>Temperatura ambiente               | 0° ÷ +50°C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## POWERLINK

## CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE

POWER MULTI-POLE CONNECTOR  
MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER  
CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION  
CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN  
CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO

### 16VU4

#### CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE

POWER MULTI-POLE CONNECTOR

MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER

CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION

CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN

DO CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO



Codice  
Code  
Nummer  
Code  
Código  
Código

Peso  
Weight  
Gewicht  
Poids  
Peso  
Peso

16V U4 00 00 0

358 g



Coppia di serraggio delle viti per fissaggio del componente su base

Screw tightening torque for fixing the component to the base

Anzugsdrehmoment der Schrauben zur Befestigung des Bauteils am Sockel

Couple de serrage des vis pour la fixation du composant à la base

Par de apriete de los tornillos para fijar el componente a la base

Torque de aperto do parafuso para fixar o componente na base

(B) 0.5 Nm

Coppia di serraggio delle viti per il fissaggio del connettore

Screw tightening torque for fixing the component to connector

Anzugsmoment der Schrauben für die Befestigung des Steckers

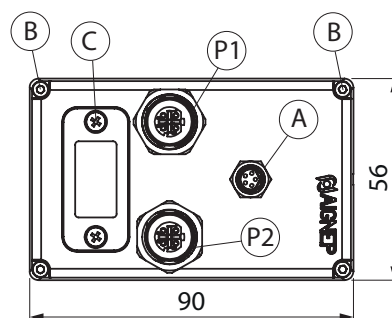
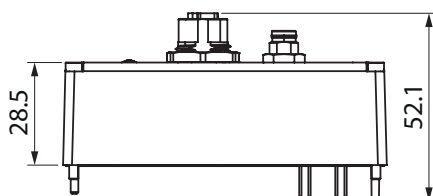
Couple de serrage de la vis pour la fixation du connecteur

Par de apriete del tornillo para la fijación del conector

Torque de aperto do parafuso para fixação do conector

(C) 0.4 Nm

16V U4 0 00 00



**CONFIGURAZIONE CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE MASCHIO M8**

CONFIGURATION M8 MULTI-POLE CONNECTOR

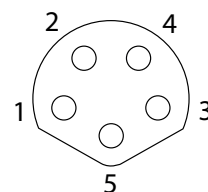
KONFIGURIERUNG MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER M8

CONFIGURATION CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION MALE M8

CONFIGURACIÓN CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN MACHO M8

CONFIGURAÇÃO DO CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO M8 MACHO

| Nr. Pin | Descrizione<br>Description<br>Beschreibung<br>Description<br>Descripción<br>Descrição                                          | Colori fili cavo Phoenix<br>Wire colours Phoenix<br>Farben der Phoenix-Kabel<br>Couleurs Cable Phoenix<br>Color hilos del cable Phoenix<br>Cor dos fios do cabo Phoenix |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | <b>A</b> + 24Vdc Alim. Valv. - Valve power supply - Versorgung<br>Alimen. ilot - Alimentación válvula - Alimentação da Válvula | BN                                                                                                                                                                      |
| 2       | <b>A</b> + 24Vdc Alim. Nodo - Node power supply - Knotennetzversorgung<br>Alimen. noeud - Alimen. nodo - Aliment. do nó        | WH                                                                                                                                                                      |
| 3       | <b>A</b> 0V                                                                                                                    | BU                                                                                                                                                                      |
| 4       | <b>A</b> 0V                                                                                                                    | BK                                                                                                                                                                      |
| 5       | Inutilizzato - Unused - Unbenutzt - Non utilisé - No utilizado - Não utilizado                                                 | GY                                                                                                                                                                      |



La massa dell'alimentazione del nodo e dell'alimentazione delle valvole sono internamente collegate.

Node and valve power supplies are internally connected.

Die Verbindung mit den Knotennetz- u. Ventilversorgungen erfolgt intern.

L'alimentation du noeud et l'alimentation des électrovannes sont connectés en interne.

La fuente de alimentación del nodo y la fuente de alimentación de la válvula están internamente conectadas.

O terra da alimentação do nó e da alimentação das válvulas são internamente conectados.

**CONFIGURAZIONE CONNETTORI MULTIPOLARI - FEMMINA**

CONFIGURATION MULTI-POLE CONNECTORS - FEMALE

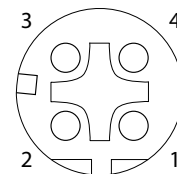
KONFIGURIERUNG MEHR-POL-ANSCHLUSS - AUSGANGSSOCKEL

CONFIGURATION CONNECTEUR MULTIBROCHES - FEMELLE

CONFIGURACIÓN CONECTOR MULTIPOLAR - HEMBRA

CONFIGURAÇÃO DO CONECTOR MULTI-PÓLO - FÊMEA

| Nr. Pin | Descrizione<br>Description<br>Beschreibung<br>Description<br>Descripción<br>Descrição |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | TX +                                                                                  |
| 2       | RX +                                                                                  |
| 3       | TX -                                                                                  |
| 4       | RX -                                                                                  |


**P1 - P2**

GHIERA - NUT MUTTER - ECROU - TUERCA - PORCA

Schermo - Shield - Schützen - Blindé - Proteger - Proteção

E' supportato uno switch che permette una libera scelta della porta per la comunicazione. La seconda porta è utilizzabile per estendere il BUS di campo ad un nodo successivo.

A internal switch is supported to allow the choice of communication way. The second one is suitable to use for extend the BUS in a next core.

Ein interne Schalter ermöglicht die Auswahl der Schnittstelle. Die zweite Schnittstelle ist für eine Buserweiterung zum nächsten Busknoten geeignet.

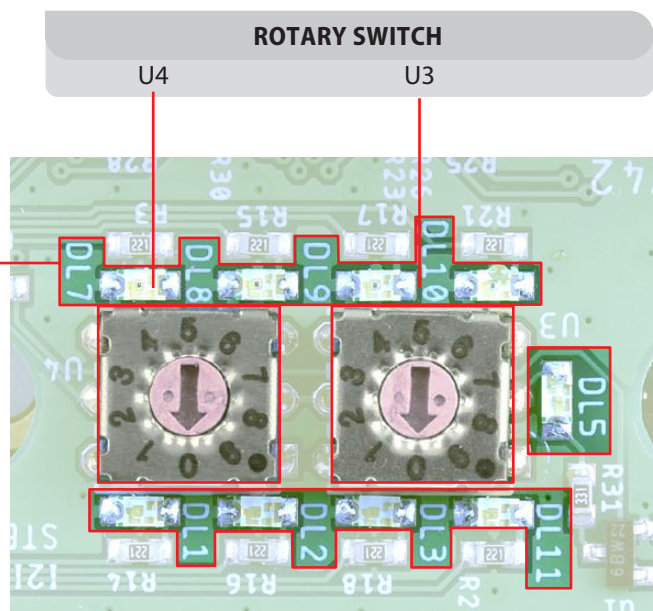
Le commutateur interne est pris en charge pour permettre le choix du mode de communication. Le second est adapté pour étendre le bus dans un noeud suivant.

El interruptor interno permite la elección del modo de comunicación. El segundo puerto se puede utilizar para prolongar el BUS de campo al nodo siguiente.

Possui um switch interno que permite uma escolha livre da porta para comunicação. A segunda porta é utilizável para estender o BUS de campo a um nó sucessivo.

| Modello PowerLink<br>PowerLink<br>Modell PowerLink<br>Module PowerLink<br>Modelo PowerLink<br>Modelo PowerLink                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b><br><br><b>Alimentazione</b><br>Power supply<br>Versorgung<br>Alimentation<br>Alimentación<br>Alimentação                                                 | Collegamento alimentazione<br><i>Power connection<br/>Versorgungsanschluss<br/>Connexion alimentation<br/>Conexión alimentación<br/>Conexão de alimentação</i>                                                                                                            | Connettore M8 Maschio<br><i>M8 Male connector<br/>M8 Anschlussstecker<br/>Connecteur M8 Male<br/>Conector M8 Macho<br/>Conector M8 Macho</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                   | Tensione di alimentazione<br><i>Voltage<br/>Versorgungsspannung<br/>Tension alimentation<br/>Tensión de alimentación<br/>Tensão de alimentação</i>                                                                                                                        | +24Vdc +/-10%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                   | Assorbimento nodo (escluso uscite)<br><i>Node consumption (without outputs)<br/>Stromaufnahme Knoten (Ausgenommen Ausgänge)<br/>Absorption noeud (sorties exclues)<br/>Consumo del nodo (salidas excluidas)<br/>Consumo do nó (sem saídas)</i>                            | 50mA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                   | Assorbimento massimo ammissibile<br><i>Maximum allowable consumption<br/>Höchstzulässige Stromaufnahme<br/>Maximum absorption admise<br/>Consumo máximo admisible<br/>Consumo máximo admissível</i>                                                                       | 2A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>OUT</b><br><br><b>Uscite</b><br>Outlet<br>Ausgänge<br>Sorties<br>Salidas<br>Saídas                                                                             | Uscite PNP equivalenti<br><i>PNP outlet equivalent<br/>Gleichwertige PNP-Ausgänge<br/>Sorties PNP équivalentes<br/>Salidas PNP equivalentes<br/>Saída PNP equivalente</i>                                                                                                 | +24Vdc +/-10%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                   | Max. Corrente per ogni uscita<br><i>Maximum current for output<br/>Höchst-Strom pro Ausgang<br/>Max. courant pour chaque sortie<br/>Corriente máxima para cada salida<br/>Corrente máxima por saída</i>                                                                   | 300 mA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                   | N° max uscite<br><i>Maximum output number<br/>Höchstanzahl Ausgänge<br/>N. max sorties<br/>N. max salidas<br/>N° máx. de saídas</i>                                                                                                                                       | 32                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                   | N.max. uscite azionabili contemporanee<br><i>Max output simultaneously actuated<br/>Höchstanzahl gleichzeitig einschaltbarer Ausgänge<br/>N. max sorties actionables simultanées<br/>N. max salidas accionables simultáneas<br/>N° máx. de accionamientos simultáneos</i> | 32                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| File di configurazione<br><i>Configuration file<br/>Konfigurationsdatei<br/>Système de configuration<br/>Fichero de configuración<br/>Arquivo de configuração</i> |                                                                                                                                                                                                                                                                           | Disponibile sul sito <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a><br>Available on the web site <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a><br>Erhältlich auf der Website <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a><br>Disponibile sur le site internet <a href="http://www.aignep.com">www.aignep.com</a><br>Disponible en el sitio <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a><br>Disponível no site <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a> |

**LED DI DIAGNOSI**  
DIAGNOSTIC LEDS  
DIAGNOSE-LEDS  
LED DE DIAGNOSTIC  
LEDS DE DIAGNÓSTICO  
LEDS DE DIAGNÓSTICO



|                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modello PowerLink<br>PowerLink<br>Modell PowerLink<br>Module PowerLink<br>Modelo PowerLink<br>Modelo PowerLink |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                       |
| Rete<br>Network<br>Netzwerk<br>Réseau<br>Red<br>Rede                                                           | Collegamenti alla rete<br>Network connections<br>Netzwerkverbindungen<br>connexions au réseau<br>Conexiones a la red<br>Conexão de rede                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2 Connettori M12 4 poli maschio-femmina, tipo D<br>2 M12 4P connectors male-female D-Type<br>2 St. 4-Pol M12- Stecker-/Sockelanschlüsse Dx<br>2 connecteurs M12 4 poles male-femelle Dx<br>2 Conectores M12 4 pins macho-hembra Dx<br>2 Conectores M12 - 4 pinos macho-fêmea Dx                               |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                | Velocità di trasmissione<br>Baud rate<br>Übertragungsgeschwindigkeit<br>Vitesse de transmission<br>Velocidad de transmisión<br>Velocidade de transmissão                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 100 Mbps                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                | N° indirizzo default<br>Default Address<br>Default Adressen<br>Numéro d'adresse par défaut<br>Numero de direcciones default<br>N° de endereços default                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 192.168.250.70                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                | Volume indirizzi<br>Volume addresses<br>Byteadressen<br>Volume des adresses<br>Volumen de direcciones<br>Volume endereços                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 4 byte (EV1 ~ EV32)                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                | Numero max. nodi<br>Max nodes number<br>Max. Knotenzahl<br>Nombre max. noeuds<br>Numero máx. nodos<br>Nº máx. de nós                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 99                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                | Indirizzamento<br>Addressing<br>Adressierung<br>Adressage<br>Direccionamiento<br>Endereçamento                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Tramite i rotary switch U4-U3<br>Rotary switches U4-U3<br>Mittels Drehschalter U4-U3<br>A travers rotary switch U4-U3<br>A través rotaryswitch U4-U3<br>Através de switches rotativos U4-U3                                                                                                                   |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                | Led DL5 verde: Lampeggia sempre nel normale funzionamento, spento o acceso fisso in presenza di anomalia<br>Green DL5 LED: Always flashes in normal operation, off or permanently on in the event of a fault<br>Grüne DL5-LED: Blinkt im Normalbetrieb immer, im Fehlerfall aus oder dauerhaft an<br>LED verte DL5: Clignote toujours en fonctionnement normal, éteinte ou allumée en permanence en cas d'anomalie<br>LED DL5 verde: Siempre parpadea en funcionamiento normal, se apaga o se enciende permanentemente en caso de avería<br>LED DL5 verde: Sempre pisca em operação normal, apagado ou permanentemente aceso em caso de falha |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                | Diagnosi del 16V<br>16V Diagnosis<br>16V-Diagnose<br>Diagnostic du 16V<br>Diagnóstico del 16V<br>Diagnóstico do 16V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Porta 1 - Funzionamento attivo<br>Port 1 - Active operation<br>Anschluss 1 - Aktiver Betrieb<br>Port 1 - Fonctionnement actif<br>Puerto 1 - Funcionamiento activo<br>Porta 1 - Operação ativa                                                                                                                 | LED DL1:<br>Verde lampeggiante<br>Green flashing<br>Grün blinkend<br>Vert clignotant<br>Verde intermitente<br>Verde intermitente                                           | LED DL11:<br>Verde fisso<br>Steady green<br>Stetig grün<br>Vert fixe<br>Verde fijo<br>Verde constante                                                                     |                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Porta 2 - Funzionamento attivo<br>Port 2 - Active operation<br>Anschluss 2 - Aktiver Betrieb<br>Port 2 - Fonctionnement actif<br>Puerto 2 - Funcionamiento activo<br>Porta 2 - Operação ativa                                                                                                                 | LED DL2:<br>Verde lampeggiante<br>Green flashing<br>Grün blinkend<br>Vert clignotant<br>Verde intermitente<br>Verde intermitente                                           | LED DL11:<br>Verde fisso<br>Steady green<br>Stetig grün<br>Vert fixe<br>Verde fijo<br>Verde constante                                                                     |                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Nodo non corretto<br>Incorrect node<br>Falscher Knoten<br>Noeud incorrect<br>Nodo incorrecto<br>Nó incorreto                                                                                                                                                                                                  | LED DL1:<br>Verde lampeggiante rapido<br>Fats green flashing<br>Grün blinkend schnell<br>Vert clignotant rapide<br>Verde intermitente rápido<br>Verde intermitente rápido  | LED DL2:<br>Verde lampeggiante rapido<br>Fats green flashing<br>Grün blinkend schnell<br>Vert clignotant rapide<br>Verde intermitente rápido<br>Verde intermitente rápido | LED DL11:<br>Verde lampeggiante (2:1)<br>Green flashing (2:1)<br>Grün blinkend (2:1)<br>Vert clignotant (2:1)<br>Verde intermitente (2:1)<br>Verde intermitente (2:1) |
|                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Cavo comunicazione non collegato<br>Communication cable not connected<br>Kommunikationskabel nicht angeschlossen<br>Câble de communication non connecté<br>Cable de comunicación no conectado<br>Cabo de comunicação não conectado                                                                            | LED DL11:<br>Verde lampeggiante rapido<br>Fats green flashing<br>Grün blinkend schnell<br>Vert clignotant rapide<br>Verde intermitente rápido<br>Verde intermitente rápido |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Cavo comunicazione da collegato a scollegato<br>Communication cable connected to disconnected<br>Kommunikationskabel angeschlossen bis nicht angeschlossen<br>Câble de communication connecté ou déconnecté<br>Cable de comunicación conectado a desconectado<br>Cabo de comunicação conectado a desconectado | LED DL9:<br>Rosso fisso<br>Steady Red<br>Rot grün<br>Rouge fixe<br>Rojo fijo<br>Vermelho constante                                                                         | LED DL11:<br>Verde lampeggiante<br>Green flashing<br>Grün blinkend<br>Vert clignotant<br>Verde intermitente<br>Verde intermitente                                         |                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                | Grado di protezione<br>IP enclosure<br>Schutzart<br>Indice de protection<br>Grado de protección<br>Grau de proteção                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | IP67 quando assemblato<br>IP67 when assembled<br>Nach Zusammenbau, IP67<br>IP67 quand assemblé<br>IP67 cuando está montado<br>IP67 quando montado                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                            | Temperatura ambiente<br>Ambient temperature<br>Umgebungstemperatur<br>Température ambiante<br>Temperatura ambiente<br>Temperatura ambiente                                | 0° ÷ +50°C                                                                                                                                                            |

## IO-LINK

## INTERFACCIA DI RETE IO-LINK

IO-LINK NETWORK INTERFACE  
NETZWERKSCHNITTSTELLE IO-LINK  
INTERFACE RÉSEAU IO-LINK  
INTERFAZ DE RED IO-LINK  
INTERFACE DE REDE IO-LINK

### 16VW3

#### INTERFACCIA DI RETE IO-LINK

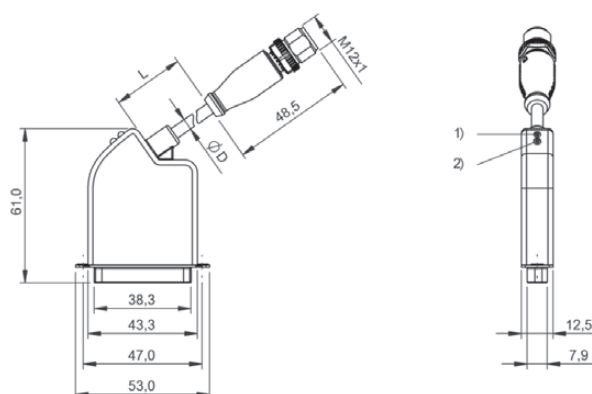
PNETWORK INTERFACE IO-LINK  
NETZWERKSCHNITTSTELLE IO-LINK  
INTERFACE RÉSEAU IO-LINK  
INTERFAZ DE RED IO-LINK  
INTERFACE DE REDE IO-LINK



| Codice<br>Code<br>Nummer<br>Code<br>Código<br>Código | Lunghezza cavo<br>Cable Length<br>Kabellänge<br>Longueur cable<br>Longitud cable<br>Comprimento | Collegamento alimentazione<br>Power connection<br>Versorgungsanschluss<br>Connexion alimentation<br>Conexión alimentación<br>Conexão de alimentação | Materiale guaina<br>Jacket Material<br>Werkstoff Kabelmantel<br>Matériau de la gaine<br>Material vaina<br>Material capa |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 16V W3 00 00 2                                       | 0.6 m                                                                                           | M12 x 1                                                                                                                                             | PUR                                                                                                                     |



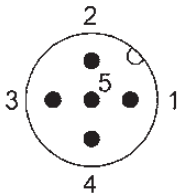
16V W3 00 00 2



CONFIGURAZIONE CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE MASCHIO M8

CONFIGURATION M8 MULTI-POLE CONNECTOR  
KONFIGURIERUNG MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER M8  
CONFIGURATION CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION MALE M8  
CONFIGURACIÓN CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN MACHO M8  
CONFIGURAÇÃO DO CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO M8 MACHO

| Nr. Pin | Descrizione<br>Description<br>Beschreibung<br>Descripción<br>Descrição                                                |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | + 24Vdc Controller                                                                                                    |
| 2       | + 24Vdc Alim. Valv. - Valve power supply - Versorgung<br>Alimen. ilot - Alimentación válvula - Alimentação da Válvula |
| 3       | 0V                                                                                                                    |
| 4       | IO-Link                                                                                                               |
| 5       | Inutilizzato - Unused - Unbenutzt - Non utilisé - No utilizado - Não utilizado                                        |



La massa dell'alimentazione del nodo e dell'alimentazione delle valvole sono internamente collegate.  
Node and valve power supplies are internally connected.  
Die Verbindung mit den Knotennetz- u. Ventilversorgungen erfolgt intern.  
L'alimentation du noeud et l'alimentation des électrovannes sont connectés en interne.  
La fuente de alimentación del nodo y la fuente de alimentación de la válvula están internamente conectadas.  
O terra da alimentação do nó e da alimentação das válvulas são internamente conectados.

CONFIGURAZIONE CONNETTORI MULTIPOLARI - FEMMINA

CONFIGURATION MULTI-POLE CONNECTORS - FEMALE  
KONFIGURIERUNG MEHR-POL-ANSCHLUSS - AUSGANGSSOCKEL  
CONFIGURATION CONNECTEUR MULTIBROCHES - FEMELLE  
CONFIGURACIÓN CONECTOR MULTIPOLAR - HEMBRA  
CONFIGURAÇÃO DO CONECTOR MULTI-PÓLO - FÊMEA

| Nr. Pin | Descrizione<br>Description<br>Beschreibung<br>Descripción<br>Descrição |
|---------|------------------------------------------------------------------------|
| 1 - 12  | Outputs                                                                |
| 13      | 0V                                                                     |
| 14 - 25 | Outputs                                                                |



|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                | <b>Collegamenti alla rete</b><br><i>Network connections</i><br><i>Netzwerkverbindungen</i><br><i>connexions au réseau</i><br><i>Conexiones a la red</i><br><i>Conexão de rede</i>                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Vite a testa cilindrica M2.6 x 7.6</b><br><i>Cylinder head screw M2.6 x 7.6</i><br><i>Zylinderkopfschraube M2.6 x 7.6</i><br><i>Vis de culasse M2.6 x 7.6</i><br><i>Tornillo de culata M2.6 x 7.6</i><br><i>Parafuso do cabeçote do cilindro M2.6 x 7.6</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                | <b>Collegamenti elettrici</b><br><i>Electrical connections</i><br><i>Elektrische anschlüsse</i><br><i>Connexions électriques</i><br><i>Conexiones eléctricas</i><br><i>Conexões elétricas</i>                                                                                                                                                                                                                                                       | M12x1 - D-sub (25 Poli)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                | <b>Conduttori</b><br><i>Conductors</i><br><i>Leitem</i><br><i>Conducteurs</i><br><i>Condutores</i><br><i>Condutores</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0.34 mm <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                | <b>Assorbimento corrente senza carico</b><br><i>Current consumption without load</i><br><i>Consommation de courant à vide</i><br><i>Stromaufnahme ohne Last</i><br><i>Consumo de corriente sin carga</i><br><i>Consumo de corrente sem carga</i>                                                                                                                                                                                                    | 60 mA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                | <b>Corrente somatoria UA attuatore / US sensore</b><br><i>Summable current UA actuator / US sensor</i><br><i>Summierbarer Strom UA-Aktor / US-Sensor</i><br><i>Courant additionnable Actionneur UA / Capteur US</i><br><i>Corriente sumable actuador UA / sensor US</i><br><i>Atuador UA de corrente totalizável / sensor US</i>                                                                                                                    | 4 A / 4 A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                | <b>Funzione IO-Link</b><br><i>IO-Link function</i><br><i>IO-Link-Funktion</i><br><i>Fonction IO-Link</i><br><i>Función IO-Link</i><br><i>Função IO-Link</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Device                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                | <b>Tensione di esercizio UB / Nominale Ue DC</b><br><i>Operating voltage UB / Nominal Ue DC</i><br><i>Betriebsspannung UB / Nennwert Ue DC</i><br><i>Tension d'utilisation UB / Ue nominale DC</i><br><i>Tensión de funcionamiento UB / Nominal Ue DC</i><br><i>Tensão de operação UB / Ue nominal DC</i>                                                                                                                                           | 24 VDC ± 10%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                | <b>Grado di protezione</b><br><i>Degree of protection</i><br><i>Grad des Schutzes</i><br><i>Degré de protection</i><br><i>Grado de protección</i><br><i>Grau de proteção</i>                                                                                                                                                                                                                                                                        | IP40                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                | <b>Temperatura ambiente / immagazzinamento</b><br><i>AMBIENT/STORAGE TEMPERATURE</i><br><i>UMGEBUNGS-/LAGERUNGSTEMPERATUR</i><br><i>TEMPÉRATURE AMBIANTE/DE STOCKAGE</i><br><i>TEMPERATURA AMBIENTE/DE ALMACENAMIENTO</i><br><i>TEMPERATURA AMBIENTE/ARMAZENAMENTO</i>                                                                                                                                                                              | -5 55 °C / -25 70 °C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                | <b>Ciclo di processo dati min. / Dati di processo OUT</b><br><i>Process cycle data min. / Process data OUT</i><br><i>Prozesszyklusdaten min. / Prozessdaten OUT</i><br><i>Données min. du cycle de traitement / Données de traitement OUT</i><br><i>Datos de ciclo de proceso min./Datos de proceso OUT</i><br><i>Dados do ciclo do processo min. / Dados do processo OUT</i>                                                                       | 3.5 ms / 4 bytes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Rete</b><br><b>Network</b><br><b>Netzwerk</b><br><b>Réseau</b><br><b>Red</b><br><b>Rede</b> | <b>Tempi di ciclo Min.</b><br><i>Cycle times Min.</i><br><i>Zykluszeiten Min.</i><br><i>Temps de cycle Min.</i><br><i>Tiempos de ciclo Min.</i><br><i>Tempos de ciclo Min.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                      | 3.5 ms                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                | <b>Velocità di trasferimento</b><br><i>Transfer speed</i><br><i>Übertragungsgeschwindigkeit</i><br><i>Vitesse de transfert</i><br><i>Velocidad de transferencia</i><br><i>Velocidade de transferência</i>                                                                                                                                                                                                                                           | COM2 (38.4 kbaud)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                | <b>Versione</b><br><i>Version</i><br><i>Version</i><br><i>Version</i><br><i>Versión</i><br><i>Versão</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | IO/LINK 1.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                | <b>Indicatore alimentazione attuatori UA / Moduli / IO-Link</b><br><i>Actuator power supply indicator UA / Modules / IO-Link</i><br><i>Anzeige für die Stromversorgung des Stellantriebs UA / Module / IO-Link</i><br><i>Indicateur d'alimentation de l'actionneur UA / Modules / IO-Link</i><br><i>Indicador de alimentación del actuador UA / Módulos / IO-Link</i><br><i>Indicador da fonte de alimentação do atuador UA / Módulos / IO-Link</i> | <b>Led verde</b><br><i>Green LED</i><br><i>Grüne LED</i><br><i>LED verte</i><br><i>LED verde</i><br><i>LED verde</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                | <b>Indicatore alimentazione Moduli</b><br><i>Power supply indicator Modules</i><br><i>Stromversorgungsanzeige Module</i><br><i>Indicateur d'alimentation Modules</i><br><i>Indicador de alimentación Módulos</i><br><i>Indicador da fonte de alimentação Módulos</i>                                                                                                                                                                                | <b>Led verde</b><br><i>Green LED</i><br><i>Grüne LED</i><br><i>LED verte</i><br><i>LED verde</i><br><i>LED verde</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                | <b>Indicatore alimentazione IO-Link</b><br><i>IO-Link power indicator</i><br><i>IO-Link-Leistungsanzeige</i><br><i>Indicateur de puissance IO-Link</i><br><i>Indicador de alimentación IO-Link</i><br><i>Indicador de energia IO-Link</i>                                                                                                                                                                                                           | <b>Led verde</b><br><i>Green LED</i><br><i>Grüne LED</i><br><i>LED verte</i><br><i>LED verde</i><br><i>LED verde</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                | <b>File di configurazione</b><br><i>Configuration file</i><br><i>Konfigurationsdatei</i><br><i>Système de configuration</i><br><i>Fichero de configuración</i><br><i>Arquivo de configuração</i>                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Disponibile sul sito <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a></b><br><i>Available on the web site <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a></i><br><i>Erhältlich auf der Website <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a></i><br><i>Disponible sur le site internet <a href="http://www.aignep.com">www.aignep.com</a></i><br><i>Disponible en el sitio <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a></i><br><i>Disponível no site <a href="http://www.aignep.com">http://www.aignep.com</a></i> |

D-SUB 25 PINS

CAVO DI COMUNICAZIONE

CABLE WITH INLINE CONNECTOR  
VERBINDUNGSKABEL  
CABLE DE COMMUNICATION  
CABLE DE COMUNICACIÓN  
CABO DE COMUNICAÇÃO

16VW1

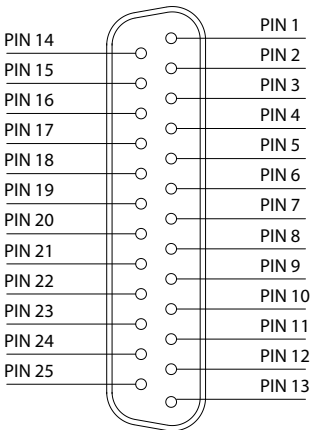
CAVO DI COMUNICAZIONE D-SUB 25 POLI CON CONNETTORE DIRITTO

D-SUB 25 POLES CABLE WITH INLINE CONNECTOR  
25-POL D-SUB-VERBINDUNGSKABEL MIT GERADEM ANSCHLUSS  
CABLE DE COMMUNICATION D-SUB 25 BROCHES AVEC CONNECTEUR DIRECT  
CABLE DE COMUNICACIÓN D-SUB 25 PINS CON CONECTOR RECTO  
CABO DE COMUNICAÇÃO D-SUB 25 PINOS COM CONECTOR RETO



| Codice<br>Code<br>Nummer<br>Code<br>Código<br>Código | Lunghezza cavo<br>Cable Length<br>Kabellänge<br>Longueur cable<br>Longitud cable<br>Comprimento | Materiale guaina<br>Jacket Material<br>Werkstoff Kabelmantel<br>Matériau de la gaine<br>Material vaina<br>Material capa |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 16V W1 05 00 0                                       | 5 m                                                                                             | PVC                                                                                                                     |
| 16V W1 10 00 0                                       | 10 m                                                                                            | PVC                                                                                                                     |

D-SUB 25 POLI - PINS - PINS - BROCHES PINS - PINOS



|         |                                                                                                                                             |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 - 12  | segnale positivo PNP - positive signals PNP<br>positive signale PNP - signaux positifs PNP<br>señales positivos PNP - positivo sinaliza PNP |
| 14 - 25 | segnale positivo PNP - positive signals PNP<br>positive signale PNP - signaux positifs PNP<br>señales positivos PNP - positivo sinaliza PNP |
| 13      | 0V comune - 0V common<br>0V gemeinsam - 0V commun<br>0V común - 0V comum                                                                    |

## D-SUB 37 PINS

## CAVO DI COMUNICAZIONE

CABLE WITH INLINE CONNECTOR  
VERBINDUNGSKABEL  
CABLE DE COMMUNICATION  
CABLE DE COMUNICACIÓN  
CABO DE COMUNICAÇÃO

### 15VW1

#### CAVO DI COMUNICAZIONE D-SUB 37 POLI CON CONNETTORE DIRITTO

D-SUB 37 POLES CABLE WITH INLINE CONNECTOR

37-POL D-SUB-VERBINDUNGSKABEL MIT GERADEM ANSCHLUSS

CABLE DE COMMUNICATION D-SUB 37 BROCHES AVEC CONNECTEUR DIRECT

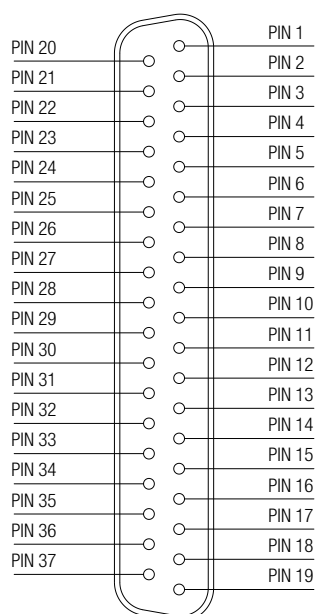
CABLE DE COMUNICACIÓN D-SUB 37 PINS CON CONECTOR RECTO

CABO DE COMUNICAÇÃO D-SUB 37 PINOS COM CONECTOR RETO



| Codice<br>Code<br>Nummer<br>Code<br>Código<br>Código | Lunghezza cavo<br>Cable Length<br>Kabellänge<br>Longueur cable<br>Longitud cable<br>Comprimento | Materiale guaina<br>Jacket Material<br>Werkstoff Kabelmantel<br>Matériau de la gaine<br>Material vaina<br>Material capa |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15V W1 05 00 0                                       | 5 m                                                                                             | PVC                                                                                                                     |
| 15V W1 10 00 0                                       | 10 m                                                                                            | PVC                                                                                                                     |

#### D-SUB 37 POLI - PINS - PINS - BROCHES PINS - PINOS



|                         |                                                                                                                                             |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 - 16                  | segnale positivo PNP - positive signals PNP<br>positive signale PNP - signaux positifs PNP<br>señales positivos PNP - positivo sinaliza PNP |
| 20 - 35                 | segnale positivo PNP - positive signals PNP<br>positive signale PNP - signaux positifs PNP<br>señales positivos PNP - positivo sinaliza PNP |
| 17 - 18 - 19<br>36 - 37 | 0V comune - 0V common<br>0V gemeinsam - 0V commun<br>0V común - 0V comum                                                                    |

## CAVI DI ALIMENTAZIONE E COMUNICAZIONE

POWER AND COMMUNICATION CABLES  
STROM- UND KOMMUNIKATIONSKABEL  
CÂBLES D'ALIMENTATION ET DE COMMUNICATION  
CABLES DE ALIMENTACIÓN Y COMUNICACIÓN  
CABOS DE ALIMENTAÇÃO E COMUNICAÇÃO

### 16VW2

#### CAVO DI ALIMENTAZIONE PER ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK CON CONNETTORE DIRITTO FEMMINA M8X1

ETHERNET/IP, PROFINET ETHERCAT AND POWERLINK CABLE WITH INLINE FEMALE CONNECTOR M8X1

KOMMUNIKATIONSKABEL FÜR ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT UND POWERLINK MIT INLINE-KUPPLUNG M8X1

CABLE DE COMMUNICATION ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT ET POWERLINK CONNECTEUR DIRECT FEMELLE M8X1

CABLE DE COMUNICACIÓN ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT Y POWERLINK CONECTOR RECTO HEMBRA M8X1

CABO DE COMUNICAÇÃO ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK COM CONECTOR RETO M8X1 FÊMEA

| Codice<br>Code<br>Nummer<br>Code<br>Código<br>Código | Lunghezza cavo<br>Cable Length<br>Kabellänge<br>Longueur cable<br>Longitud cable<br>Comprimento | Materiale guaina<br>Jacket Material<br>Werkstoff Kabelmantel<br>Matériau de la gaine<br>Material vaina<br>Material capa |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 16V W2 05 00 0                                       | 5 m                                                                                             | PUR                                                                                                                     |
| 16V W2 10 00 0                                       | 10 m                                                                                            | PUR                                                                                                                     |

max



Torque specifications ring

0.4 Nm



### 16VW2

#### CAVO DI ALIMENTAZIONE PER ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK CON CONNETTORE A "L" FEMMINA M8X1

ETHERNET/IP, PROFINET ETHERCAT AND POWERLINK CABLE WITH "L" FEMALE CONNECTOR M8X1

KOMMUNIKATIONSKABEL FÜR ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT UND POWERLINK MIT "L"-BUCHSE M8X1

CABLE DE COMMUNICATION ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT ET POWERLINK CONNECTEUR "L" FEMELLE M8X1

CABLE DE COMUNICACIÓN ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT Y POWERLINK CONECTOR "L" HEMBRA M8X1

CABO DE COMUNICAÇÃO ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK COM CONECTOR "L" M8X1 FÊMEA

| Codice<br>Code<br>Nummer<br>Code<br>Código<br>Código | Lunghezza cavo<br>Cable Length<br>Kabellänge<br>Longueur cable<br>Longitud cable<br>Comprimento | Materiale guaina<br>Jacket Material<br>Werkstoff Kabelmantel<br>Matériau de la gaine<br>Material vaina<br>Material capa |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 16V W2 05 00 1                                       | 5 m                                                                                             | PUR                                                                                                                     |
| 16V W2 10 00 1                                       | 10 m                                                                                            | PUR                                                                                                                     |

max

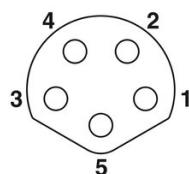
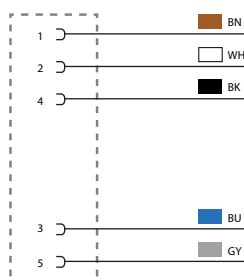
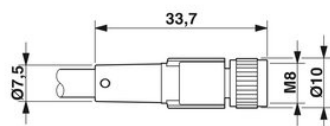


Torque specifications ring

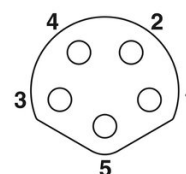
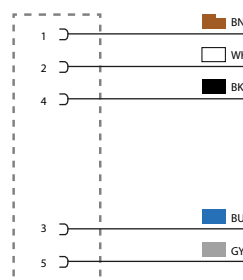
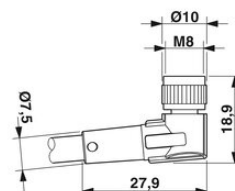
0.4 Nm



16V W2 05 00 0 - 16V W2 10 00 0



16V W2 05 00 1 - 16V W2 10 00 1



## 15VW5

### CAVO DI COMUNICAZIONE ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK CONNETTORE DIRITTO MASCHIO M12X1

ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT AND POWERLINK CABLE WITH INLINE MALE CONNECTOR M12X1

KOMMUNIKATIONSKABEL FÜR ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT UND POWERLINK MIT GERADEM STECKERSOCKEL M12X1

CABLE DE COMMUNICATION ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT ET POWERLINK CONNECTEUR DIRECT MALE M12X1

CABLE DE COMUNICACIÓN ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT Y POWERLINK CONECTOR RECTO MACHO M12X1

CABO DE COMUNICAÇÃO ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK COM CONECTOR RETO M12X1 MACHO

| Codice<br>Code<br>Nummer<br>Code<br>Código<br>Código | Lunghezza cavo<br>Cable Length<br>Kabellänge<br>Longueur cable<br>Longitud cable<br>Comprimento | Materiale guaina<br>Jacket Material<br>Werkstoff Kabelmantel<br>Matériau de la gaine<br>Material vaina<br>Material capa |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15V W5 05 00 0                                       | 5 m                                                                                             | PUR                                                                                                                     |
| 15V W5 10 00 0                                       | 10 m                                                                                            | PUR                                                                                                                     |

max



Torque specifications ring

0.6 Nm



## 15VW5

### CAVO DI COMUNICAZIONE ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK CON CONNETTORE A L MASCHIO M12X1

ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT AND POWERLINK CABLE WITH 90° ANGLE MALE CONNECTOR M12X1

KOMMUNIKATIONSKABEL FÜR ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT UND POWERLINK MIT GEWINKELTEM STECKERSOCKEL M12X1

CABLE DE COMMUNICATION ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT ET POWERLINK AVEC CONNECTEUR A L MALE M12X1

CABLE DE COMUNICACIÓN ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT Y POWERLINK CON CONECTOR A L MACHO M12X1

CABO DE COMUNICAÇÃO ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK COM CONECTOR 90° M12X1 MACHO

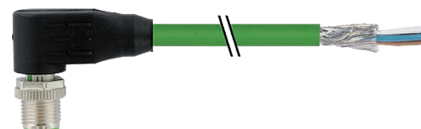
| Codice<br>Code<br>Nummer<br>Code<br>Código<br>Código | Lunghezza cavo<br>Cable Length<br>Kabellänge<br>Longueur cable<br>Longitud cable<br>Comprimento | Materiale guaina<br>Jacket Material<br>Werkstoff Kabelmantel<br>Matériau de la gaine<br>Material vaina<br>Material capa |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15V W5 05 00 1                                       | 5 m                                                                                             | PUR                                                                                                                     |
| 15V W5 10 00 1                                       | 10 m                                                                                            | PUR                                                                                                                     |

max

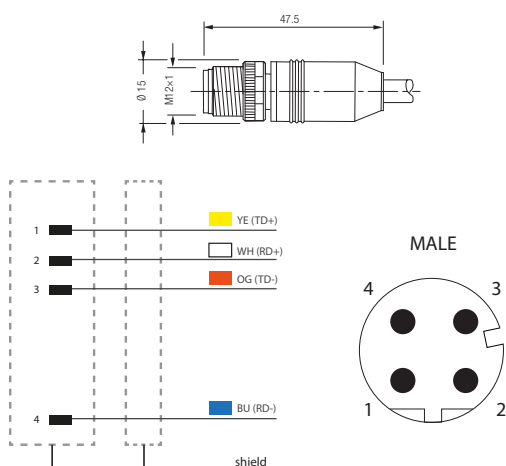


Torque specifications ring

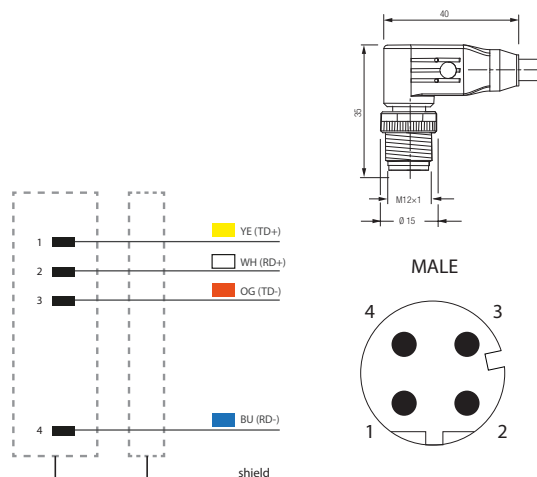
0.6 Nm



15V W5 05 00 0 - 15V W5 10 00 0



15V W5 05 00 1 - 15V W5 10 00 1



15VW6

CAVO DI COMUNICAZIONE ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK CON CONNETTORI DIRITTI MASCHIO - MASCHIO M12X1

ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT AND POWERLINK CABLE WITH INLINE MALE - MALE CONNECTORS M12X1  
KOMMUNIKATIONSKABEL FÜR ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT UND POWERLINK MIT GERADEM STECKER-STECKER UND -SOCKEL M12X1  
CABLE DE COMMUNICATION ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT ET POWERLINK AVEC CONNECTEUR MALE - MALE M12X1  
CABLE DE COMUNICACIÓN ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT Y POWERLINK CON CONECTOR RECTO MACHO - MACHO M12X1  
CABO DE COMUNICAÇÃO ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK COM CONECTORES RETO M12X1 MACHO - MACHO

| Codice<br>Code<br>Nummer<br>Code<br>Código<br>Código                                                        | Lunghezza cavo<br>Cable Length<br>Kabellänge<br>Longueur cable<br>Longitud cable<br>Comprimento | Materiale guaina<br>Jacket Material<br>Werkstoff Kabelmantel<br>Matériau de la gaine<br>Material vaina<br>Material capa |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15V W6 05 00 0                                                                                              | 5 m                                                                                             | PUR                                                                                                                     |
| max                                                                                                         |                                                                                                 |                                                                                                                         |
|  Torque specifications ring |                                                                                                 | 0.6 Nm                                                                                                                  |

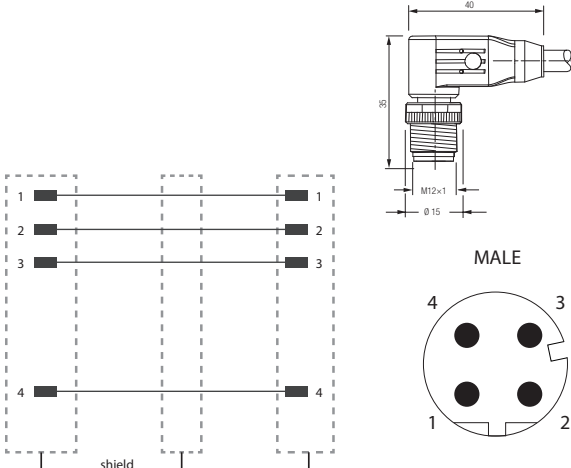
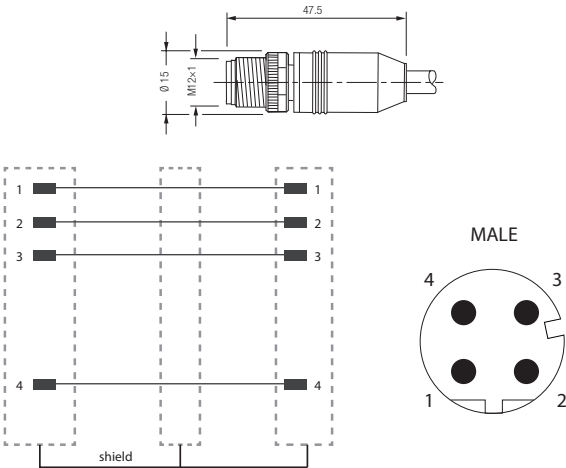


15VW6

CAVO DI COMUNICAZIONE ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK CON CONNETTORI A L MASCHIO - MASCHIO M12X1

ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT AND POWERLINK CABLE WITH 90° ANGLE MALE-MALE CONNECTORS M12X1  
KOMMUNIKATIONSKABEL FÜR ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT UND POWERLINK MIT GEWINKELTEM STECKER-STECKER UND -SOCKEL M12X1  
CABLE DE COMMUNICATION ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT ET POWERLINK AVEC CONNECTEUR A L MALE - MALE M12X1  
CABLE DE COMUNICACIÓN ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT Y POWERLINK CON CONECTOR A L MACHO - MACHO M12X1  
CABO DE COMUNICAÇÃO ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK COM CONECTORES 90° M12X1 MACHO - MACHO

| Codice<br>Code<br>Nummer<br>Code<br>Código<br>Código                                                          | Lunghezza cavo<br>Cable Length<br>Kabellänge<br>Longueur cable<br>Longitud cable<br>Comprimento | Materiale guaina<br>Jacket Material<br>Werkstoff Kabelmantel<br>Matériau de la gaine<br>Material vaina<br>Material capa |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15V W6 05 00 1                                                                                                | 5 m                                                                                             | PUR                                                                                                                     |
| max                                                                                                           |                                                                                                 |                                                                                                                         |
|  Torque specifications ring |                                                                                                 | 0.6 Nm                                                                                                                  |



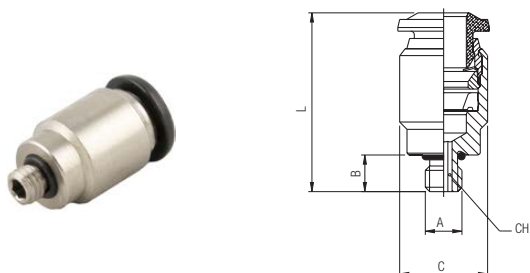
## ACCESSORI

ACCESSORIES  
BEFESTIGUNGSELEMENTE  
ACCESSOIRES  
ACCESORIOS  
ACESSÓRIOS

### 50010N

#### RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO ESAGONO INCASSATO

STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL) WITH HEXAGON EMBEDDED  
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG MIT INNENSECHSKANT ZYLINDRISCH  
RACCORD DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE, 6-PANS INTERIEUR  
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA HEXÁGONO INTERIOR  
CONEXÃO RETA COM SEXTAVADO INTERNO E ROSCA MÉTRICA

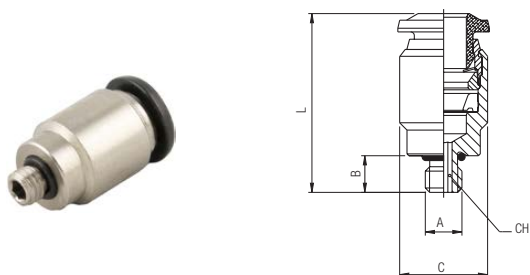


| Code         | Tube | A    | B   | C  | L  | CH  | Pack. |
|--------------|------|------|-----|----|----|-----|-------|
| 50010 00 N09 | 4    | M7x1 | 4.8 | 10 | 21 | 2.5 | 10    |

### 50015N

#### RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO ESAGONO INCASSATO

STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL) WITH HEXAGON EMBEDDED  
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG MIT INNENSECHSKANT ZYLINDRISCH  
RACCORD DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE, 6-PANS INTERIEUR  
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA HEXÁGONO INTERIOR  
CONEXÃO RETA COM SEXTAVADO INTERNO E ROSCA MÉTRICA

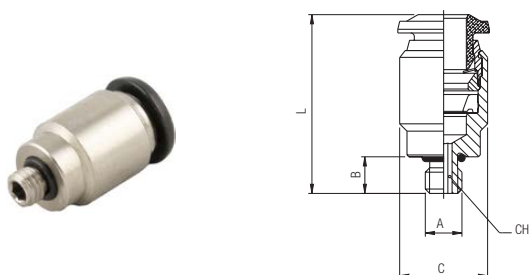


| Code         | Tube | A   | B   | C    | L  | CH | Pack. |
|--------------|------|-----|-----|------|----|----|-------|
| 50015 00 N03 | 6    | 1/8 | 5.4 | 12.8 | 23 | 4  | 10    |
| 50015 00 N04 | 8    | 1/8 | 5.4 | 14   | 26 | 5  | 10    |
| 50015 00 N12 | 10   | 1/4 | 7.1 | 17   | 31 | 6  | 10    |

### 56010

#### RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO ESAGONO INCASSATO

STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL) WITH HEXAGON EMBEDDED  
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG MIT INNENSECHSKANT ZYLINDRISCH  
RACCORD DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE, 6-PANS INTERIEUR  
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA HEXÁGONO INTERIOR  
CONEXÃO RETA COM SEXTAVADO INTERNO E ROSCA MÉTRICA

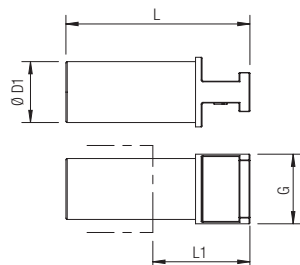


| Code         | Tube | A  | B   | H  | D   | CH  | Pack. |
|--------------|------|----|-----|----|-----|-----|-------|
| 56010 00 001 | 4    | M5 | 3.6 | 14 | 8.5 | 2.5 | 10    |
| 56010 00 004 | 6    | M7 | 5   | 16 | 10  | 4   | 10    |

## 50610

### TAPPO IN POLIAMIDE

POLYAMIDE PLUG  
VERSCHLUSSZAPFEN POLYAMID  
BOUCHON EN POLYAMIDE  
TAPÓN EN POLIAMIDA  
TAMPÃO EM POLIAMIDA

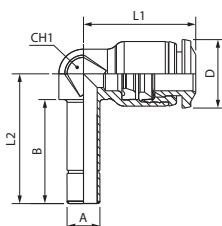


| Code              | ØD1 | G  | L    | L1   | Pack. |
|-------------------|-----|----|------|------|-------|
| 50610 00 31 X1 RO | 4   | 6  | 29.5 | 15.5 | 10    |
| 50610 00 31 X4 RO | 6   | 8  | 32   | 15.5 | 10    |
| 50610 00 31 X7 RO | 8   | 10 | 35.5 | 19.5 | 10    |
| 50610 00 31 X9 RO | 10  | 12 | 40   | 19.5 | 10    |

## 55140

### RACCORDO A L CON CODA LISCIA CORTA

ORIENTING ELBOW  
WINKELSTECKVERSCHRAUBUNG KURZ  
RACCORD EQUERRE ENCLIQUETABLE  
RACOR A L ORIENTABLE CON ESPIGA LISA CORTA  
CONEXÃO EM "L" COM PONTA LISA E CURTA

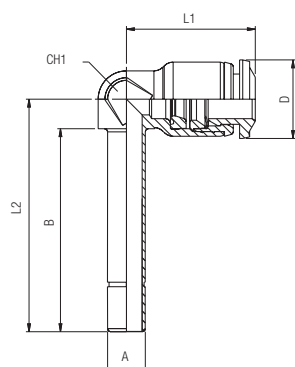


| Code         | Tube | A  | B    | L1   | L2   | CH1 | D    | Pack. |
|--------------|------|----|------|------|------|-----|------|-------|
| 55140 00 002 | 4    | 6  | 19   | 16.5 | 22.8 | 7   | 10   | 10    |
| 55140 00 005 | 6    | 6  | 19   | 20.5 | 23.7 | 9   | 12.5 | 10    |
| 55140 00 007 | 8    | 8  | 20   | 22   | 26   | 10  | 14   | 10    |
| 55140 00 008 | 8    | 10 | 21.8 | 22   | 27.6 | 10  | 14   | 10    |
| 55140 00 009 | 10   | 10 | 22.5 | 26.5 | 30   | 13  | 17   | 10    |

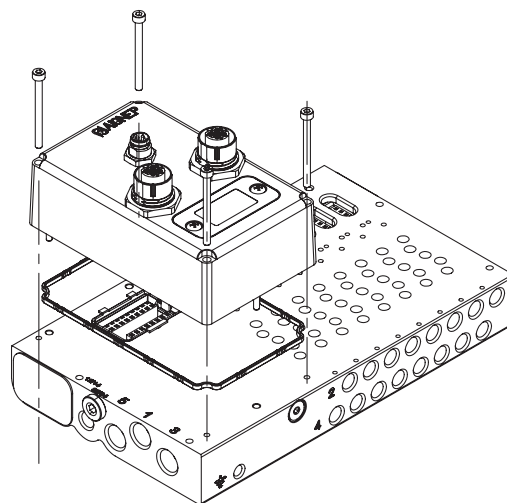
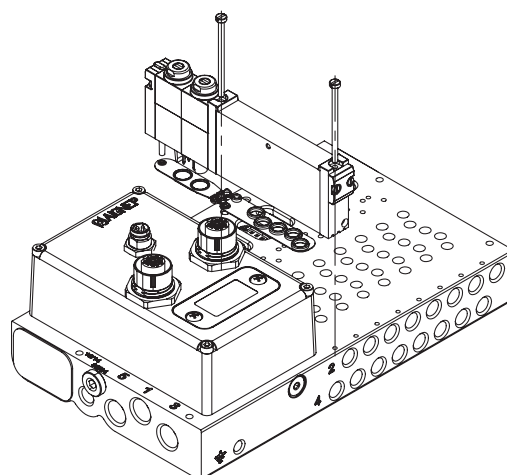
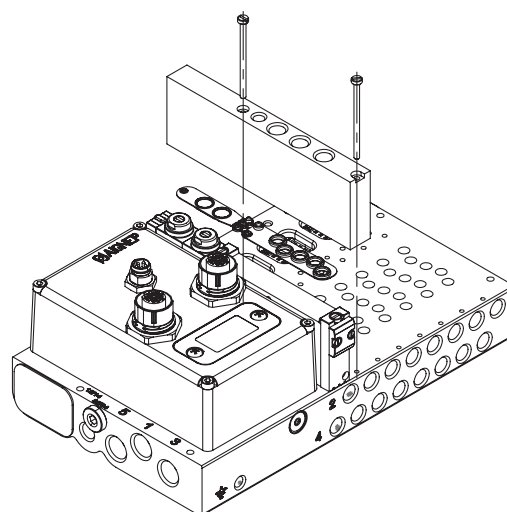
## 55150

### RACCORDO A L CON CODA LISCIA LUNGA

ORIENTING ELBOW  
WINKELSTECKVERSCHRAUBUNG LANG  
RACCORD EQUERRE ENCLIQUETABLE, RALLONGÉ  
RACOR A L ORIENTABLE CON ESPIGA LISA LARGA  
CONEXÃO EM "L" COM PONTA LISA E LONGA



| Code         | Tube | A  | B    | L1   | L2   | CH1 | D    | Pack. |
|--------------|------|----|------|------|------|-----|------|-------|
| 55150 00 002 | 4    | 6  | 30.5 | 16.5 | 34.3 | 7   | 10   | 10    |
| 55150 00 005 | 6    | 6  | 32.3 | 20.5 | 37   | 9   | 12.5 | 10    |
| 55150 00 007 | 8    | 8  | 36   | 22   | 42   | 10  | 14   | 10    |
| 55150 00 008 | 8    | 10 | 37.5 | 22   | 43.1 | 10  | 14   | 10    |
| 55150 00 009 | 10   | 10 | 40.8 | 26.5 | 48.3 | 13  | 17   | 10    |


**ASSEMBLAGGIO 17V - ASSEMBLING 17V - MONTAGEANLEITUNG 17V - ASSEMBLAGE 17V - MONTAJE 17V - MONTAGEM 17V**
**A**
**Assemblaggio unità di alimentazione su base pneumatica**
*Power unit assembly on pneumatic base*
*Aggregat auf Anschlussplatte*
*Assemblage de l'unité d'alimentation sur embase pneumatique*
*Montaje de la unidad de alimentación sobre base neumática*
*Montagem de unidade de alimentação na base pneumática*

**B**
**Assemblaggio elettrovalvole su base pneumatica**
*Valve assembly on pneumatic base*
*Ventileinheiten auf Anschlussplatte*
*Assemblage distributeur sur embase pneumatique*
*Montaje de la electroválvula sobre la base neumática*
*Montagem da válvula na base pneumática*

**C**
**Assemblaggio alimentazione intermedia su base pneumatica**
*Intermediate air supply assembly on pneumatic base*
*Zwischengeschaltete Luftversorgungseinheit auf Anschlussplatte*
*Assemblage de l'alimentation intermédiaire sur embase pneumatique*
*Montaje de la alimentación intermedia sobre la base neumática*
*Montagem da alimentação intermediária na base pneumática*




**ASSEMBLAGGIO 17V - ASSEMBLING 17V - MONTAGEANLEITUNG 17V - ASSEMBLAGE 17V - MONTAJE 17V - MONTAGEM 17V**

**D**

**Interassi viti di fissaggio**

*Fixing screw distance*

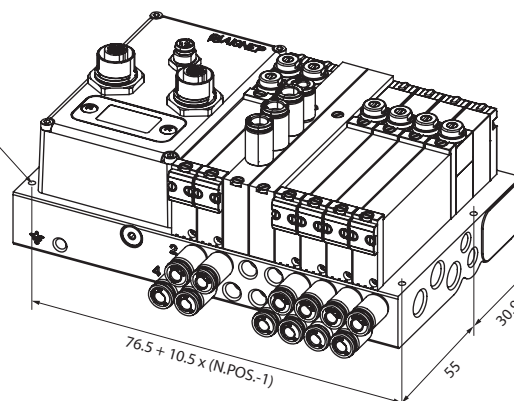
*Abstand der Befestigungsschrauben*

*Distances des vis de fixation*

*Distancia de los tornillos de fijación*

*Distância entre parafusos de fixação*

Fixing Holes  
N°4 x Ø2.6



**E**

**Calcolo dimensioni ingombro**

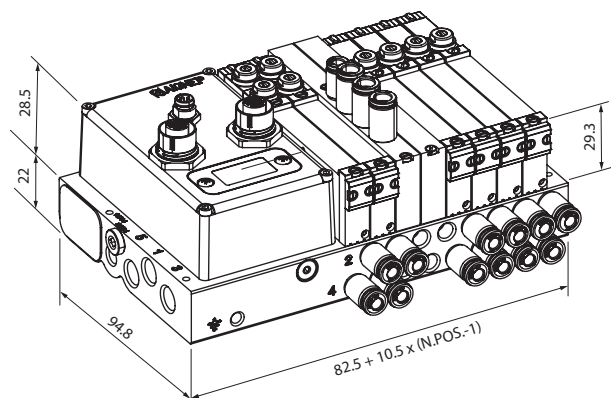
*Overall dimensions*

*Abmessungen Ventilinsel*

*Calcul de l'encombrement*

*Cálculo de dimensiones totales*

*Dimensões gerais*



**F**

**Assemblaggio unità con zone a diversa pressione**

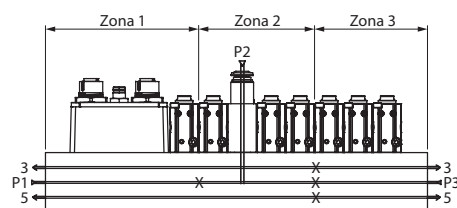
*Assembly sketch for different pressure zones*

*Montageskizze für unterschiedliche Druckzone*

*Assemblage de l'unité avec différentes zones de pression*

*Montaje de la unidad con diferentes zonas de presión*

*Montagem de unidade com zonas de pressão diferentes*



X: plug positioning for code 17V3900000



Inserire nella tabella a pagina 17.268 i valori dei riquadri riportati nelle seguenti colonne, per configurare la tua valvola 17V.

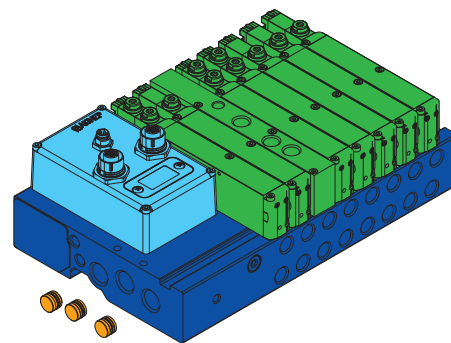
Insert the values of the boxes in the table on page 17.268 in the following columns, to configure your 17V valve.

In der Tabelle auf Seite 17.268 die Werte der Kurz-Codes der folgenden spalten einfügen, um Ihr Magnetventil 17V zu konfigurieren.

Entrez dans le tableau de la page 17.268, remplir les valeurs des sections des colonnes ci dessous, pour configurer votre ilot 17V.

Introducir en la tabla a pág 17.268, los valores de los recuadros indicados en las siguientes columnas, para configurar tu propio válvula 17V.

Configure seu próprio manifold na pág 17.268, usando os códigos reduzidos abaixo.



|           |                                                                                                                          |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1A</b> | <b>16V 17 00 00 1</b><br>D - SUB 25 Poli<br>D - SUB 25 Pins<br>D - SUB 25 Broches<br>D - SUB 25 Pins<br>D - SUB 25 Pinos |
| <b>1B</b> | <b>16V 16 00 00 1</b><br>D - SUB 37 Poli<br>D - SUB 37 Pins<br>D - SUB 37 Broches<br>D - SUB 37 Pins<br>D - SUB 37 Pinos |
| <b>1C</b> | <b>16V U1 00 00 0</b><br>Ethernet/IP                                                                                     |
| <b>1D</b> | <b>16V U2 00 00 0</b><br>Profinet                                                                                        |
| <b>1E</b> | <b>16V U3 00 00 0</b><br>EtherCAT                                                                                        |
| <b>1F</b> | <b>16V U4 00 00 0</b><br>PowerLink                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Base bistabile<br>Bi-stable base<br>Bistabile Anschlussplatte<br>Base bistable<br>Base biestable<br>Base biestável                                                                                                                               | Base bistabile con pilotaggio separato<br>Bi-stable base with separate piloting<br>Bistabile Anschlussplatte separatem Anschluss<br>Base bistable avec pilotage séparé<br>Base biestable con pilotaje separado<br>Base biestável com piloto separado |
| <b>2K</b> <b>17V B0 04 000</b><br>N° 4 Posizioni                                                                                                                                                                                                 | <b>2P</b> <b>17V B1 04 000</b><br>N° 4 Posizioni                                                                                                                                                                                                     |
| <b>2L</b> <b>17V B0 06 000</b><br>N° 6 Posizioni                                                                                                                                                                                                 | <b>2O</b> <b>17V B1 06 000</b><br>N° 6 Posizioni                                                                                                                                                                                                     |
| <b>2A</b> <b>17V B0 08 000</b><br>N° 8 Posizioni                                                                                                                                                                                                 | <b>2F</b> <b>17V B1 08 000</b><br>N° 8 Posizioni                                                                                                                                                                                                     |
| <b>2B</b> <b>17V B0 10 000</b><br>N° 10 Posizioni                                                                                                                                                                                                | <b>2G</b> <b>17V B1 10 000</b><br>N° 10 Posizioni                                                                                                                                                                                                    |
| <b>2C</b> <b>17V B0 12 000</b><br>N° 12 Posizioni                                                                                                                                                                                                | <b>2H</b> <b>17V B1 12 000</b><br>N° 12 Posizioni                                                                                                                                                                                                    |
| <b>2M</b> <b>17V B0 14 000</b><br>N° 14 Posizioni                                                                                                                                                                                                | <b>2N</b> <b>17V B1 14 000</b><br>N° 14 Posizioni                                                                                                                                                                                                    |
| <b>2D</b> <b>17V B0 16 000</b><br>N° 16 Posizioni                                                                                                                                                                                                | <b>2I</b> <b>17V B1 16 000</b><br>N° 16 Posizioni                                                                                                                                                                                                    |
| Base multipla (bistabile+monostabile)<br>Multiple base (bi + mono-stable)<br>Mehrfachanschlussplatte (bi- und monostabil)<br>Base multiple (bi + mono-stable)<br>Base múltiple ( biestable+monoestable)<br>Base múltipla (biestável+monoestável) | Base multipla con pilotaggio separato<br>Multiple base with separate piloting<br>Mehrfachanschlussplatte seperatem Anschluss<br>Base multiple avec pilotage séparé<br>Base múltiple con pilotaje separado<br>Base múltipla com piloto separado       |
| <b>2E</b> <b>17V B0 24 001</b><br>BIS.8 POS + MONO. 16 POS.                                                                                                                                                                                      | <b>2J</b> <b>17V B1 24 001</b><br>BIS.8 POS + MONO. 16 POS.                                                                                                                                                                                          |

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>3B</b> | <b>17V S4 5 00 00</b><br>Elettrovalvola 5/2 monostabile a molla pneumatica<br>5/2 solenoid valve monostable pneumatic spring return<br>Elektroventile 5/2 monostabil mit pneumatischer feder<br>Electrovannes 5/2 monostable à rappel par ressort pneumatique<br>Electroválvulas 5/2 monoestable con retorno por muelle neumático<br>Válvula solenóide 5/2 monoestável com retorno por mola pneumática                         |
| <b>3C</b> | <b>17V S1 5 00 00</b><br>Elettrovalvola 5/2 bistabile<br>5/2 solenoid valve two stable positions<br>Elektroventile 5/2 bistabil<br>Electrovannes 5/2 bistable<br>Electroválvulas 5/2 biestable<br>Válvula solenóide 5/2 biestável                                                                                                                                                                                              |
| <b>3D</b> | <b>17V S0 8 NC 00</b><br>Elettrovalvola 5/4 monostabile a molla meccanica<br>5/4 solenoid valve monostable mechanical spring return<br>Elektroventile 5/4 monostabil mit federrückstellung<br>Electrovannes 5/4 monostable à rappel par ressort mécanique<br>Electroválvulas 5/4 monoestable con retorno por muelle mecánico<br>Válvula solenóide 5/4 monoestável com retorno por mola mecânica                                |
| <b>3E</b> | <b>17V S0 8 NO 00</b><br>Elettrovalvola 5/4 monostabile a molla meccanica<br>5/4 solenoid valve monostable mechanical spring return<br>Elektroventile 5/4 monostabil mit federrückstellung<br>Electrovannes 5/4 monostable à rappel par ressort mécanique<br>Electroválvulas 5/4 monoestable con retorno por muelle mecánico<br>Válvula solenóide 5/4 monoestável com retorno por mola mecânica                                |
| <b>3F</b> | <b>17V S0 8 NN 00</b><br>Elettrovalvola 5/4 monostabile a molla meccanica<br>5/4 solenoid valve monostable mechanical spring return<br>Elektroventile 5/4 monostabil mit gasdruckfeder<br>Electrovannes 5/4 monostable à rappel par ressort mécanique<br>Electroválvulas 5/4 monoestable con retorno por muelle neumático<br>Válvula solenóide 5/4 monoestável com retorno por mola pneumática - NN                            |
| <b>3G</b> | <b>17V S4 8 NC 00</b><br>Elettrovalvola 5/4 monostabile a molla pneumatica - NC<br>5/4 solenoid valve monostable pneumatic spring return - NC<br>Elektroventile 5/4 monostabil mit gasdruckfeder - NC<br>Electrovannes 5/4 monostable à rappel par ressort pneumatique - NC<br>Electroválvulas 5/4 monoestable con retorno por muelle neumático - NC<br>Válvula solenóide 5/4 monoestável com retorno por mola pneumática - NC |

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>3H</b> | <b>17V S4 8 NO 00</b><br>Elettrovalvola 5/4 monostabile a molla pneumatica - NO<br>5/4 solenoid valve monostable pneumatic spring return - NO<br>Elektroventile 5/4 monostabil mit gasdruckfeder - NO<br>Electrovannes 5/4 monostable à rappel par ressort pneumatique - NO<br>Electroválvulas 5/4 monoestable con retorno por muelle neumático - NO<br>Válvula solenóide 5/4 monoestável com retorno por mola pneumática - NO |
| <b>3I</b> | <b>17V S4 8 NN 00</b><br>Elettrovalvola 5/4 monostabile a molla pneumatica - NN<br>5/4 solenoid valve monostable pneumatic spring return - NN<br>Elektroventile 5/4 monostabil mit gasdruckfeder - NN<br>Electrovannes 5/4 monostable à rappel par ressort pneumatique - NN<br>Electroválvulas 5/4 monoestable con retorno por muelle neumático - NN<br>Válvula solenóide 5/4 monoestável com retorno por mola pneumática - NN |
| <b>3J</b> | <b>17V 20 0 00 00</b><br>Tappo di chiusura<br>Closing Plate<br>Abschlusselement<br>Plaque d'extrémité<br>Placa de cierre<br>Placa cega                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>3K</b> | <b>17V 21 0 00 00</b><br>Alimentazione pneumatica intermedia<br>Intermediate air supply<br>Pneumatische Zwischenversorgung<br>Alimentation pneumatique intermédiaire<br>Alimentación neumática intermedia<br>Alimentação pneumática intermediária                                                                                                                                                                              |
| <b>4A</b> | <b>17V 18 0 00 00</b><br>Tappo di separazione dei condotti<br>Separating plug<br>Trennstecker<br>Bouchon de séparation<br>Tapón de separador de conductos<br>Plug separador                                                                                                                                                                                                                                                    |

# SET YOUR VALVE 17V

| Unità di alimentazione<br>Power supply unit<br>Versorgungseinheit<br>Unité d'alimentation<br>Unidad de alimentación<br>Unida de alimentação |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                    |

| Base<br>Base<br>Basis<br>Embase<br>Base<br>Base |
|-------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/>                        |

| Elettrovalvola, Tappo di chiusura, Alimentazione pneumatica intermedia<br>Valve, Closing plug, Intermediate air supply<br>Magnetventil, Trenntecker, Pneumatische Zwischenversorgung<br>Vanne, Bouchon de fermeture, Alimentation intermédiaire en air<br>Electroválvula, Tapón de cierre, Alimentación neumática intermedia<br>Válvula, Placa cega, Alimentação pneumática intermediária |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <input type="checkbox"/> |
| 2° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <input type="checkbox"/> |
| 3° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <input type="checkbox"/> |
| 4° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <input type="checkbox"/> |
| 5° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <input type="checkbox"/> |
| 6° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <input type="checkbox"/> |
| 7° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <input type="checkbox"/> |
| 8° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <input type="checkbox"/> |
| 9° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <input type="checkbox"/> |
| 10° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/> |
| 11° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/> |
| 12° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/> |
| 13° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/> |
| 14° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/> |
| 15° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/> |
| 16° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/> |

| Elettrovalvola, Tappo di chiusura, Alimentazione pneumatica intermedia<br>Valve, Closing plug, Intermediate air supply<br>Magnetventil, Trenntecker, Pneumatische Zwischenversorgung<br>Vanne, Bouchon de fermeture, Alimentation intermédiaire en air<br>Electroválvula, Tapón de cierre, Alimentación neumática intermedia<br>Válvula, Placa cega, Alimentação pneumática intermediária |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 17° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/> |
| 18° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/> |
| 19° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/> |
| 20° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/> |
| 21° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/> |
| 22° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/> |
| 23° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/> |
| 24° POS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/> |

| Tappo di separazione dei condotti<br>Separating plug<br>Trenntecker<br>Bouchon de séparation<br>Tapón de separación de conductos<br>Plug separador |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                           |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                           |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                           |

| Inserire nella posizione N°<br>Insert in position no. N°<br>Einsetzen in Position N°<br>Insérer dans la position N°<br>Insertar en posición N°<br>Inserir na posição N° | Alimentazione 1<br>Air power<br>Stromversorgung<br>Alimentation<br>Alimentación<br>Alimentação | Scarichi 3-5<br>Exhaust<br>Abluft<br>Echappement<br>Escapes<br>Escape | Alimentazione pilotaggi 12-14<br>Pilot power supply<br>Stromversorgung<br>Alimentation de pilotage<br>Alimentación Pilotaje<br>Alimentação dos pilotos |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                |                                                                                                |                                                                       |                                                                                                                                                        |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                |                                                                                                |                                                                       |                                                                                                                                                        |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                |                                                                                                |                                                                       |                                                                                                                                                        |

È suggerito l'utilizzo di un'alimentazione intermedia ogni 5 elettrovalvole che scaricano contemporaneamente, per garantire il massimo delle prestazioni.

The use of intermediate pneumatic supply is recommended every 5 solenoid valves in case of simultaneous actuate output, to perform better.

Um die größtmögliche Leistung zu gewährleisten, wird die Verwendung eines Zwischen-Versorgungselements alle 5 Magnetventile mit gleichzeitigem Auslass empfohlen.

Nous conseillons d'utiliser une alimentation intermédiaire tous les 5 distributeurs qui déchargent en meme temps pour garantir le maximum des prestations.

Sugerimos el uso de una alimentación intermedia cada 5 electroválvulas que descargan simultáneamente, para garantizar el máximo de las prestaciones.

Para garantir a máxima performance do manifold, é sugerida a utilização de uma alimentação intermediária para cada grupo de 5 eletrovalvulas que fazem exaustão simultaneamente.